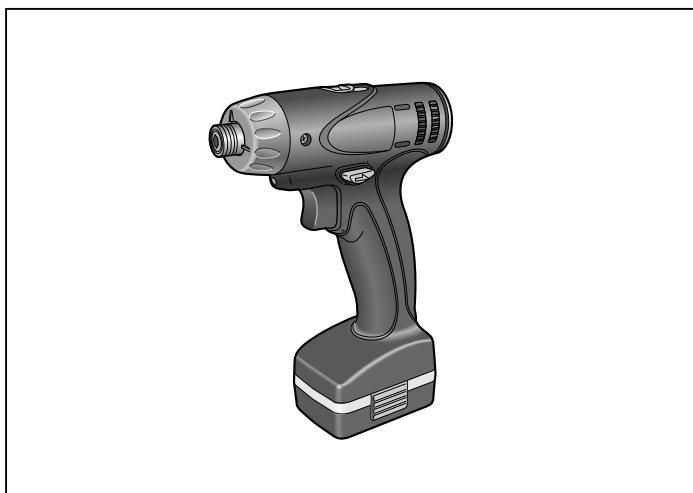


**Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet**

Panasonic

Cordless Drill & Driver
Akku-Bohrschrauber
Perceuse-visseuse sans fil
Trapano avvitatore cordless
Snoerloze schroef-boormachine
Destornillador y taladro sin cables
Akku bor & skruetrækker
Sladdlös skruvdragare & bormaskin
Ledninglös drill og skrutrekker
Ladattava pora & ruuvinväännin

Model No: EY7420



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per uso futuro.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

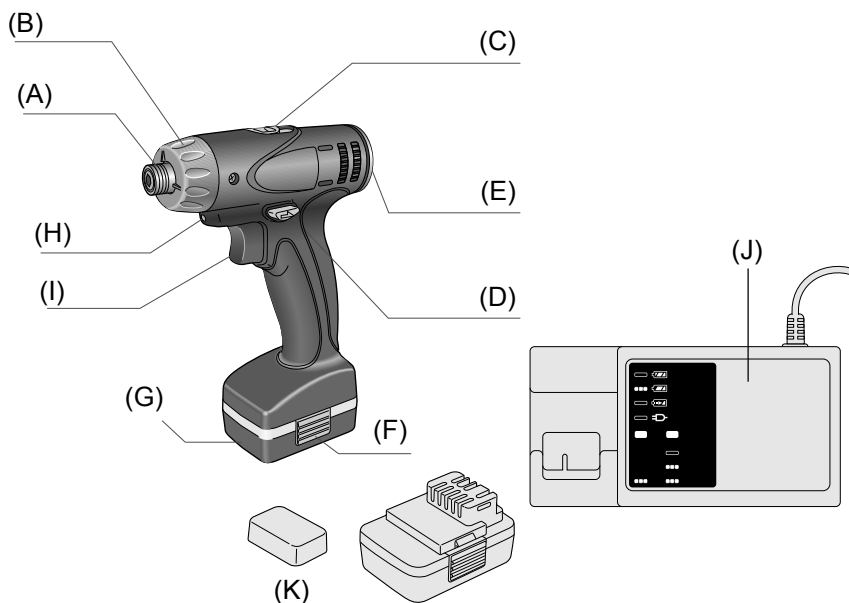
Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto

English:	Page	4	Dansk:	Side	63
Deutsch:	Seite	13	Svenska:	Sid	73
Français:	Page	23	Norsk:	Side	83
Italiano:	Pagina	33	Suomi:	Sivu	92
Nederlands:	Bladzijde	43			
Español:	Página	53			

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBESKRIVELSE
FUNKTIONSBESKRIVNING
FUNKSJONSBESKRIVELSE
TOIMINTAKUVAUS**



(A)	<p>Bit holder Bithalter Porte-mèche Portapunta Bithouder Soporte para brocas Bitholder Bitshållare Bit-holder Terän pidike</p>	(B)	<p>Clutch handle Kupplungsring Poignée de l'embrayage Impugnatura frizione Koppelingshandgriep Mango de embrague Koblinghåndtag Kopplingshandtag Koblingshåndtak Kytkimen kahva</p>
(C)	<p>Speed selector switch Bereichsschalter Interrupteur de sélection de vitesse Regolatore di velocità Snelheidskeuzeschakelaar Interruptor selector de velocidad Hastighedsvælger Hastighetsomkopplare Hastighetskontroll Nopeuden valintakytkin</p>	(D)	<p>Forward/Reverse lever Rechts/Linkslauf Schalter Levier d'inversion marche avant-marche arrière Leva di avanzamento/inversione Voorwaarts/achterwaarts-hendel Palanca de avance/inversión Greb til forlæns/baglæns retning Riktningssomkopplare Forover/Revers bryter Eteenpäin/taaksepäin vipu</p>
(E)	<p>Hook ring Hakenring Anneau d'accrochage Anello di aggancio Haakring Anillo de gancho Påhægtningsring Krokkring Beltekrok Kiinnitysrengas</p>	(F)	<p>Battery pack release button Akku-Entriegelungsknopf Bouton de libération de batterie autonome Tasto di rilascio pacco batteria Accu-ontgrendeltoets Botón de liberación de batería Udløserknap til batteripakning Frigøringsknapp för batteri Utløserknapp for batteripakke Akkupaketin irrotuspainike</p>
(G)	<p>Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Bateria Batteripakning Batteri Batteripakke Akku</p>	(H)	<p>LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo</p>
(I)	<p>Variable speed control trigger Betriebschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar variabele snelheid Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Steglös varvvalsreglerare Hovedbryter, trinnløs Nopeudensäätökytkin</p>	(J)	<p>Battery charger Ladegerät Chargeur de batterie Caricabatterie Acculader Cargador de batería Batterioplader Batteriladdare Batterilader Akkulaturi</p>
(K)	<p>Pack cover Akkuabdeckung Couvercle de la batterie autonome Coperchio pacco Accudeksel Cubierta de batería Pakningsdæksel Batteriskydd Pakkedeksel Akkukotelon kansi</p>		

Original instructions: English
Translation of the original instructions:
Other languages

I. INTENDED USE

These tools can be used to tighten screws in clutch mode and to drill holes in wood and metal in drill mode.

Read the Safety Instructions booklet and the following before using.

II. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) **Wear ear protectors.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2) **Use auxiliary handle supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
- 3) **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring;** contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- 4) Wear a dust mask, if the work causes dust.
- 5) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 6) When drilling or driving into walls, floors, etc., "live" electrical wires may be encountered. **DO NOT TOUCH THE CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shock in case you drill or drive into a "live" wire.
- 7) If the bit becomes jammed, immediately turn the trigger switch off to prevent an overload, which can damage the battery pack or motor. Use reverse motion to loosen jammed bits.
- 8) Do NOT operate the Forward/Reverse lever when the trigger switch is on. The battery will discharge rapidly and damage to the unit may occur.

- 9) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do NOT charge the battery for a long period.
- 10) When storing or carrying the tool, set the Forward/Reverse lever to the center position (switch lock).
- 11) Do not strain the tool by holding the speed control trigger halfway (speed control mode) so that the motor stops.
- 12) Do not operate the speed selector switch (LOW-HIGH) while pulling on the speed control trigger. This can cause the rechargeable battery to wear quickly or damage the internal mechanism of the motor.

⚠ WARNING

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of recycled or counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One. Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

Symbol	Meaning
V	Volts
---	Direct current
n_0	No load speed
$\dots\text{min}^{-1}$	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	Rotation only
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

III. ASSEMBLY

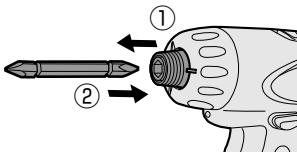
Attaching or Removing Bit

NOTE:

When attaching or removing a bit, disconnect battery pack from tool or place the switch in the center position (switch lock).

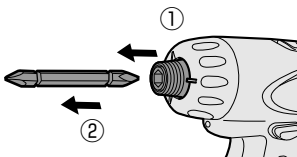
1. Attachment

- ① While pulling the bit holder
- ② Insert the bit
- ③ Release the bit holder

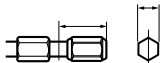


2. Removal

- ① While pulling the bit holder
- ② Remove the bit

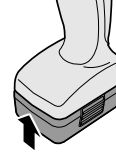


9.5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6.35 mm (1/4")

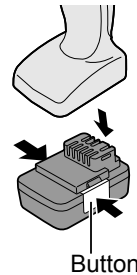


Attaching or Removing Battery Pack

1. To connect the battery pack:
Insert the battery pack firmly into the main body.



2. To remove the battery pack:
Push on the button from the side to release the battery pack.



IV. OPERATION

[Main Body]

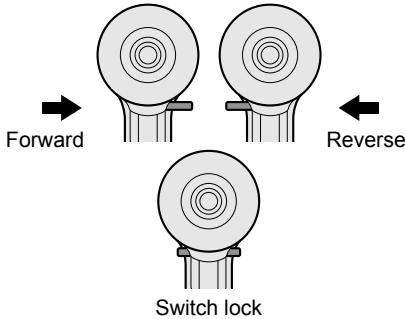
Switch Operation

1. The speed increases with the amount of depression of the trigger. When beginning work, depress the trigger slightly to start the rotation slowly.
2. A feedback electronic controller is used to give a strong torque even in low speed.
3. The brake operates when the trigger is released and the motor stops immediately.

NOTE:

When the brake operates, a braking sound may be heard. This is normal.

Switch and Forward/Reverse Lever Operation



CAUTION:

To prevent damage, do not operate Forward/Reverse lever until the bit comes to a complete stop.

Forward Rotation Switch Operation

1. Push the lever for forward rotation.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. The speed increases with the amount of depression of the trigger for efficient tightening of screws and drilling. The brake operates and the chuck stops immediately when the trigger is released.
4. After use, set the lever to its center position (switch lock).

Reverse Rotation Switch Operation

1. Push the lever for reverse rotation. Check the direction of rotation before use.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. After use, set the lever to its center position (switch lock).

Clutch Torque Setting

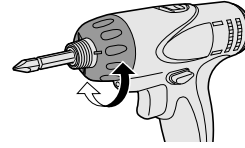
Adjust the torque to one of the 21 clutch settings.


Use for Drilling

- When using for drilling, set the clutch at "2" position.
- Use a bit designed for drilling.

CAUTION:

Set the clutch scale at the alignment position before actual operation.

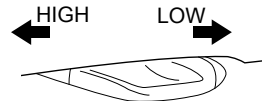


Setting	Torque	Use
1	Approx: 0.3 N·m (3.0 kgf-cm or 2.6 in-lbs)	For driving screws
5	Approx: 1.0 N·m (11 kgf-cm or 8.8 in-lbs)	
9	Approx: 1.8 N·m (18 kgf-cm or 15.9 in-lbs)	
13	Approx: 2.5 N·m (26 kgf-cm or 22.1 in-lbs)	
17	Approx: 3.3 N·m (33 kgf-cm or 29.2 in-lbs)	
21	Approx: 4.0 N·m (41 kgf-cm or 35.4 in-lbs)	For powerful driving screws and drilling
	Approx: 6 N·m (61 kgf-cm or 53.1 in-lbs)	

- When using at high speeds, set the clutch at 10 or below. (Operation stops at the maximum torque of 1.5 N·m (15 kgf-cm) when the scale is higher.)
- The auto shut-off function may become inoperable at high clutch settings when battery power drops. Recharge the battery in that case.

Speed Selection

Choose a low or high speed to suit the use.



The more the variable speed control trigger is pulled, the higher the speed becomes.

CAUTION:

- Check the speed selector switch before use.

- Use at low speed when high torque is needed during operation. (Using at high speed when high torque is required may cause a motor breakdown.)
- Do not operate the speed selector switch (LOW-HIGH) while pulling on the speed control trigger. This can cause the rechargeable battery to wear quickly or damage the internal mechanism of the motor.

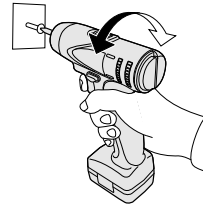
* See specifications for “MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES”.

CAUTION:

- To prevent excessive temperature increase of the tool surface, do not operate the tool continuously using two or more battery packs. The tool needs cool-off time before switching to another pack.
- Do not close up vent holes on the sides of the body during operation. Otherwise, the machine function is adversely affected to cause a failure.
- Do NOT strain the tool (motor). This may cause damage to the unit.
- Use the tool in such a way as to prevent the air from the body vent holes from blowing directly onto your skin. Otherwise, you may get burned.

Bit-locking Function

1. With the trigger switch not engaged and a screwdriver bit locked in place, the tool can be used as a manual screwdriver (up to 5 N·m, 51 kgf-cm, 44.3 in-lbs). There will be a little play in the chuck, but this is not a malfunction.
2. This feature is handy for tightening screws that require more torque than the maximum torque of the driver (position 2 on the clutch), for confirming the tightness of a screw or to loosen an extremely tight screw.



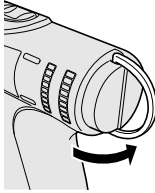
How to Use Hook Ring

⚠ WARNING!

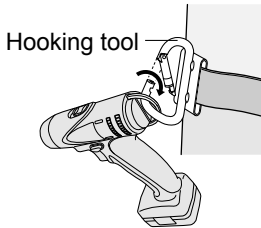
- When the main unit is held by the hook ring, avoid jumping or running with it. Doing so may cause the ring to slip and the main unit may fall. This may result in an accident or injury.
- When the hook ring is not used, be sure to return it to the original position. The hook ring may catch on something. This may result in an accident or injury.
- When the unit is hooked by the hook ring, do not attach driver bits to the unit. A sharp edge object, such as a drill bit, may cause injury or an accident.
- Use a hooking tool (carabiner etc.) that does not come off easily. If this unit falls it may cause accident.

Using Hook Ring

1. Release the hook ring.

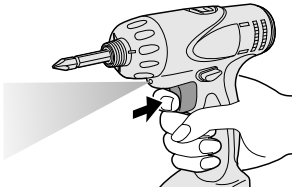


2. Attach the hook ring to the hooking tool.
 - Use a hooking tool (carabiner etc.) that does not come off easily. If this unit falls it may cause accident.
 - Ensure that there is no contact with the surroundings when a hook ring is used.



3. Return the hook ring after use.

LED Light



Pull the trigger.
The light illuminates with very low current, and it does not adversely affect the performance of the tool during use or its battery capacity.

CAUTION:

- The built-in LED light is designed to illuminate the small work area temporarily.
- Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.

Caution: DO NOT STARE INTO BEAM.
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

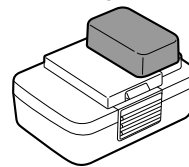
[Battery Pack] For Appropriate Use of Battery Pack

Li-ion Battery Pack

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.

The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.

- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.
- When the battery pack is removed from the main body of the tool, replace the battery pack cover immediately in order to prevent dust or dirt from contaminating the battery terminals and causing a short circuit.



Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

[Battery Charger]

Charging

CAUTION:

- If the temperature of the battery pack falls approximately below -10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

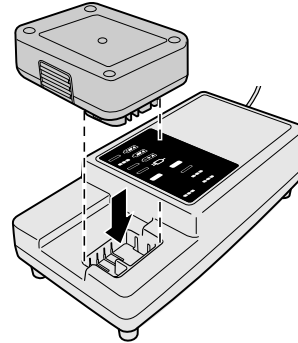
- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

Battery charger

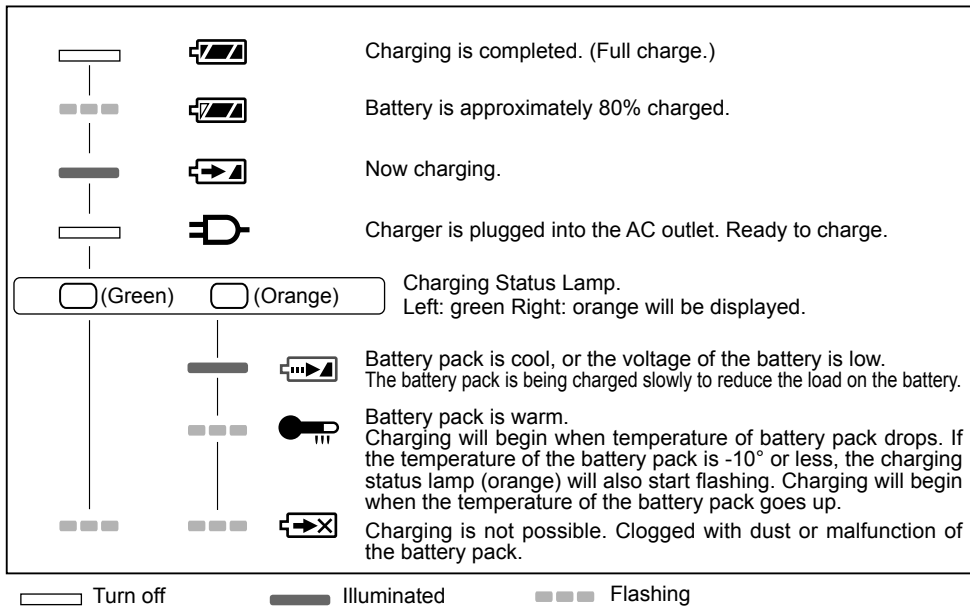
1. Plug the charger into the AC outlet.
2. Insert the battery pack firmly into the charger.



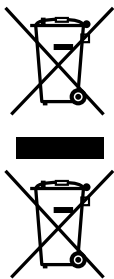
3. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time.

Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.

LAMP INDICATIONS



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

V. MAINTENANCE

Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, or other volatile solvents for cleaning.

In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible.

Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, please contact your nearest authorised service center.

VI. ACCESSORIES

Use only bits suitable for size of drill's chuck.

VII. APPENDIX

MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Model		EY7420
Screw driving	Machine screw	Low : M5 High : M4

VIII. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model		EY7420
Motor voltage		7.2 V DC
No load speed	Low	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	High	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Maximum torque	Low	6.0 N·m (61 kgf-cm, 53.24 in-lbs)
	High	2.0 N·m (20 kgf-cm, 17.75 in-lbs)
Clutch torque		Approx. 0.3 N·m (3 kgf-cm, 2.6 in-lbs) – 4.0 N·m (41 kgf-cm, 35.6 in-lbs)
Overall length		145 mm (5-7/10")
Weight (with battery pack)		0.63 kg (1.39 lbs)

BATTERY PACK

Model	EY9L20
Storage battery	Li-ion
Battery voltage	7.2 V DC (3.6 V × 2 cells)
Charging time	Usable: 35 min
	Full: 60 min

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.
Please refer to the latest general catalogue.
For the dealer name and address, please see the included warranty card.

BATTERY CHARGER

Model	EY0L20
Rating	See the rating plate on the bottom of the charge.
Weight	0.43 kg (0.95 lbs)

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.
Please refer to the latest general catalogue.
For the dealer name and address, please see the included warranty card.

Original-Anleitung: Englisch
Übersetzung der Original-Anleitung:
Andere Sprachen

I. EINFÜHRUNG

Diese Werkzeuge können zum Festziehen von Schrauben im Kupplungsmodus und zum Bohren von Löchern in Holz und Metall im Bohrmodus verwendet werden.

Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßregeln“ sorgfältig durch.

II. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN




- 1) **Geeigneten Gehörschutz tragen.**
Lärmeinwirkung kann zu Gehörverlust führen.
- 2) **Verwenden Sie den mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriff.**
Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge an den isolierten Griffflächen, wenn Sie eine Arbeit durchführen, bei der die Maschine auf verborgene Kabel treffen könnte;** bei Kontakt mit stromführenden Kabeln werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend und der Benutzer erleidet einen elektrischen Schlag.
- 4) Tragen Sie eine Staubmaske, falls bei der Arbeit Staub anfällt.
- 5) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muss.
- 6) Beim Bohren oder Schrauben in Wände, Fußböden usw. können stromführende Kabel berührt werden. **DAHER NIE DAS SCHNELLSPANN-FUTTER ODER ANDERE VORDERE METALLTEILE BERÜHREN!** Das Werkzeug beim Schrauben nur am Kunststoffgriff halten, um in solchen Fällen vor elektrischen Schlägen geschützt zu sein.

- 7) Falls das Bit stecken bleibt, lassen Sie sofort den Elektronikschalter los, um eine Überlastung zu verhüten, die den Akku oder Motor beschädigen kann. Verwenden Sie die Rückwärtsdrehung, um klemmende Bits zu lösen.
- 8) Betätigen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel **NICHT**, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist. Der Akku entlädt sich sonst schnell, und das Gerät kann beschädigt werden.
- 9) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Den Akku daher **NICHT** über lange Zeit aufladen.
- 10) Stellen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel zum Lagern oder Tragen des Werkzeugs auf die Mittenstellung (Schaltersperre).
- 11) Belasten Sie das Werkzeug nicht, indem Sie den Elektronikschalter halb gedrückt halten (Drehzahlregelmodus), sodass der Motor stehen bleibt.
- 12) Verstellen Sie den Drehzahlwalschalter (LOW-HIGH) nicht, während Sie den Elektronikschalter betätigen. Dies kann zu schneller Abnutzung der wiederaufladbaren Batterie oder zu einer Beschädigung des internen Motormechanismus führen.

⚠️ WARNUNG:

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten oder gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Unterlassen Sie das Einschlagen von Nägeln in den Akku sowie Erschüttern, Zerlegen oder Abändern des Akkus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.

- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.
- Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
—	Gleichstrom
n_0	Leerlaufdrehzahl
$\dots \text{min}^{-1}$	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
	Bohren
	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

III. BAUGRUPPE

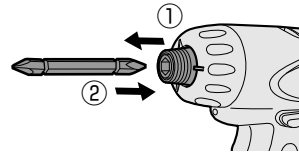
Anbringen oder Abnehmen des Bits

HINWEIS:

Trennen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Bits den Akku vom Werkzeug ab, oder stellen Sie den Elektronikschalter auf die Mittelstellung (Schaltersperre).

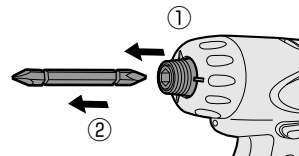
1. Anbringen

- ① Beim Ziehen des Bithalters
- ② Das Bit einführen
- ③ Den Bithalter freigeben



2. Abnehmen

- ① Beim Ziehen des Bithalters
- ② Das Bit herausnehmen

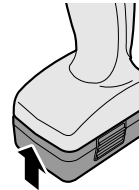


9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")

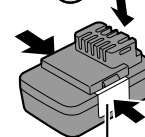
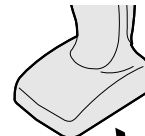


Anbringen oder Abnehmen des Akkus

1. Zum Anschließen des Akkus:
Akku fest in das Hauptgerät schieben.



2. Zum Entfernen des Akkus:
Zum Abnehmen des Akkus den Knopf an der Seite drücken.



Knopf

IV. BETRIEB

[Hauptteil]

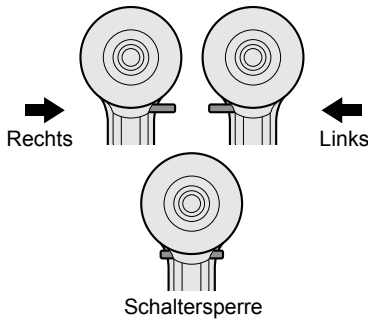
Schalterfunktion

1. Die Drehzahl erhöht sich, je stärker der Elektronikschalter gedrückt wird. Drücken Sie den Elektronikschalter zu Beginn der Arbeit nur leicht, um mit langsamer Drehung zu beginnen.
2. Ein elektronischer Feedback-Controller wird verwendet, um auch bei niedriger Drehzahl ein starkes Drehmoment zu erhalten.
3. Beim Loslassen des Elektronikschalters wird die Bremse betätigt und der Motor sofort angehalten.

HINWEIS:

Bei der Betätigung der Bremse kann ein Bremsgeräusch hörbar sein. Dies ist normal.

Umschalten und Betätigung des Rechts-/Linkslauf-Umschalthebels



VORSICHT:

Nicht den Rechts-/Linkslauf- Umschalthebel betätigen, bevor der Bit vollständig zur Ruhe gekommen ist, um Schäden zu verhindern.

Rechtslauf – Schalterbetätigung

1. Für Rechtslauf den Hebel drücken.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.

3. Die Drehzahl nimmt zu, je stärker der Elektronikschalter gedrückt wird, um effizientes Anziehen von Schrauben und Bohren zu ermöglichen. Beim Loslassen des Schalters wird die Bremse betätigt und das Futter sofort angehalten.
4. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mitten-position zurückstellen (Schaltersperre).

Linkslauf – Schalterbetätigung

1. Für Linkslauf den Hebel drücken. Die Drehrichtung vor dem Betrieb prüfen.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mitten-position zurückstellen (Schaltersperre).

Einstellung des Kupplungsdrehmoments

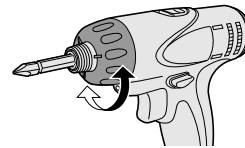
Stellen Sie das Drehmoment auf eine der 21 Kupplungsstufen.


Verwendung zum Bohren

- Bei Verwendung zum Bohren ist die Kupplung auf die Position „ $\frac{1}{2}$ “ zu stellen.
- Verwenden Sie ein zum Bohren vorgesehenes Bit.

VORSICHT:

Stellen Sie die Kupplungseinstellung vor dem tatsächlichen Betrieb auf die Ausrichtungsposition.

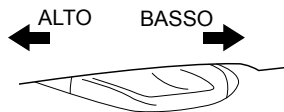


Einstellung	Drehmoment	Gebrauch
1	Ca. 0,3 N·m (3,0 kgf·cm oder 2,6 in-lbs)	Zum Eindrehen von Schrauben
5	Ca. 1,0 N·m (11 kgf·cm oder 8,8 in-lbs)	
9	Ca. 1,8 N·m (18 kgf·cm oder 15,9 in-lbs)	
13	Ca. 2,5 N·m (26 kgf·cm oder 22,1 in-lbs)	
17	Ca. 3,3 N·m (33 kgf·cm oder 29,2 in-lbs)	
21	Ca. 4,0 N·m (41 kgf·cm oder 35,4 in-lbs)	
	Ca. 6 N·m (61 kgf·cm oder 53,1 in-lbs)	Zum kräftigen Eindrehen von Schrauben und zum Bohren

- Bei Verwendung mit hoher Drehzahl ist die Kupplung auf einen Wert von 10 oder darunter einzustellen. (Der Betrieb stoppt beim maximalen Drehmoment von 1,5 N·m (15 kgf·cm), wenn ein höherer Wert eingestellt ist.)
- Bei hohen Kupplungseinstellungen, wird die automatische Abschaltfunktion ggf. außer Betrieb gesetzt, wenn die Akkuleistung abnimmt. In diesem Fall ist der Akku zu laden.

Wahl der Drehzahl

Wählen Sie je nach der Arbeit eine niedrige oder hohe Drehzahl.



Je weiter der stufenlose Elektronikschalter hineingedrückt wird, desto höher wird die Drehzahl.

VORSICHT:

- **Überprüfen Sie den Drehzahl-Wahlschalter vor Gebrauch.**

- **Verwenden Sie eine niedrige Drehzahl, wenn eine große Kraft bei der Arbeit erforderlich ist. (Die Verwendung einer hohen Drehzahl bei Ausübung einer großen Kraft kann zu einer Beschädigung des Motors führen.)**

- **Verstellen Sie den Drehzahl-Wahlschalter (LOW-HIGH) nicht, während Sie den Elektronikschalter betätigen. Dies kann zu schneller Abnutzung der wiederaufladbaren Batterie oder zu einer Beschädigung des internen Motormechanismus führen.**


* Siehe die technischen Daten für „MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN“.

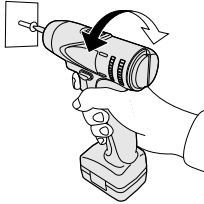
VORSICHT:

- **Um übermäßigen Temperaturanstieg der Werkzeuoberfläche zu vermeiden, sollte das Werkzeug nicht kontinuierlich mit zwei oder mehr Akkus betrieben werden. Das Werkzeug muss vor dem Akkuwechsel abkühlen.**
- **Blockieren Sie nicht die Ventilationsöffnungen an den Seiten des Gehäuses während des Betriebs. Anderenfalls wird die Maschinenfunktion beeinträchtigt, was zu einem Ausfall führen kann.**
- **Belasten Sie das Werkzeug (den Motor) NICHT übermäßig. Es kann sonst zu einer Beschädigung der Maschine kommen.**
- **Halten Sie die Maschine so, dass die Abluft von den Ventilationsöffnungen im Gehäuse nicht direct auf Ihre Haut bläst. Anderenfalls können Sie sich verbrennen.**

Bitverriegelungsfunktion

1. Wenn der Elektronikschalter bei eingesetztem Schraubendreherbit ausgerückt ist, kann das Werkzeug wie ein manueller Schraubendreher verwendet werden (bis zu 5 N·m, 51 kgf·cm, 44,3 in-lbs). Es kann etwas Spiel im Futter vorhanden sein, was jedoch keine Funktionsstörung ist.
2. Dieses Merkmal ist praktisch, um Schrauben anzuziehen, die ein höheres

Drehmoment als das maximale Drehmoment des Schraubers benötigen (Position  an der Kuppelung), um die Festigkeit einer Schraube zu überprüfen, oder um eine sehr fest angezogene Schraube zu lösen.



Verwendung des Hakenrings

WARNUNG!

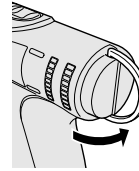
- Wenn das Hauptgerät vom Hakenring gehalten wird, nicht damit springen oder laufen. Anderenfalls kann der Ring abrutschen und das Hauptgerät herunterfallen. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.

Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.

- Wenn der Hakenring nicht verwendet wird, stellen Sie ihn immer an seine Ausgangsposition zurück. Anderenfalls könnte sich der Hakenring irgendwo verfangen. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.
- Wenn Sie das Werkzeug mit dem Hakenring befestigen, bringen Sie keine Schrauberbits am Werkzeug an. Ein scharfer Gegenstand, etwa ein Bohrerbit, kann zu Verletzungen oder einem Unfall führen.
- Verwenden Sie ein Hakenwerkzeug (Karabiner, usw.), das sich nicht leicht löst. Falls das Werkzeug zu Boden fällt, kann es zu einem Unfall führen.

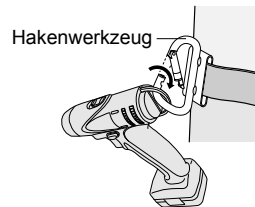
Verwendung des Hakenrings

1. Geben Sie den Hakenring frei.



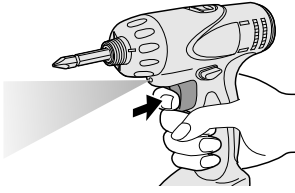
2. Befestigen Sie den Hakenring am Hakenwerkzeug.

- Verwenden Sie ein Hakenwerkzeug (Karabiner, usw.), das sich nicht leicht löst. Falls das Werkzeug zu Boden fällt, kann es zu einem Unfall führen.
- Wenn Sie einen Hakenring verwenden, stellen Sie sicher, dass es keinen Kontakt mit der Umgebung gibt.



3. Stellen Sie den Hakenring nach der Verwendung an seine Ausgangsposition zurück.

LED-Leuchte



Ziehen Sie den Schalter.
Die Leuchte braucht nur einen sehr geringen Strom, so dass die Leistung des Werkzeugs und die Akkukapazität nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT:

- Die eingebaute LED-Leuchte ist für kurzzeitige Beleuchtung eines kleinen Arbeitsbereichs ausgelegt.
- Verwenden Sie sie nicht als Ersatz für eine normale Taschenlampe, weil sie nicht hell genug ist.

Vorsicht: SEHEN SIE NICHT IN DEN STRAHL.
Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Vorgängen außer den hier beschriebenen kann zur Freisetzung gefährlicher Strahlung führen.

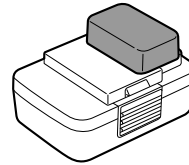
[Akku] Für richtigen Gebrauch des Akkus

Li-Ion-Akku

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind.
Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine

Metallgegenstände können die Kontakte kurzschließen.
Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Wenn der Akku vom Werkzeug-Hauptteil abgenommen wird, ist die Akkuabdeckung sofort anzubringen, um zu verhindern, dass die Akkukontakte durch Staub oder Schmutz verunreinigt werden und ein Kurzschluss verursacht wird.



Lebensdauer des Akkus

Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

[Ladegerät]

Laden

VORSICHT:

- Falls die Temperatur des Akkus unter etwa -10°C abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhindern.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C und 40°C .
Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter 0°C benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als 2× hintereinander aufgeladen wurde.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

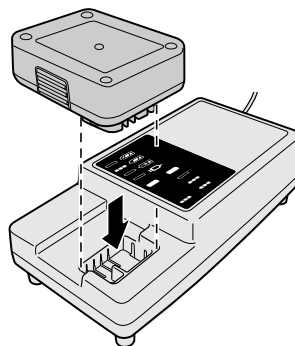
- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

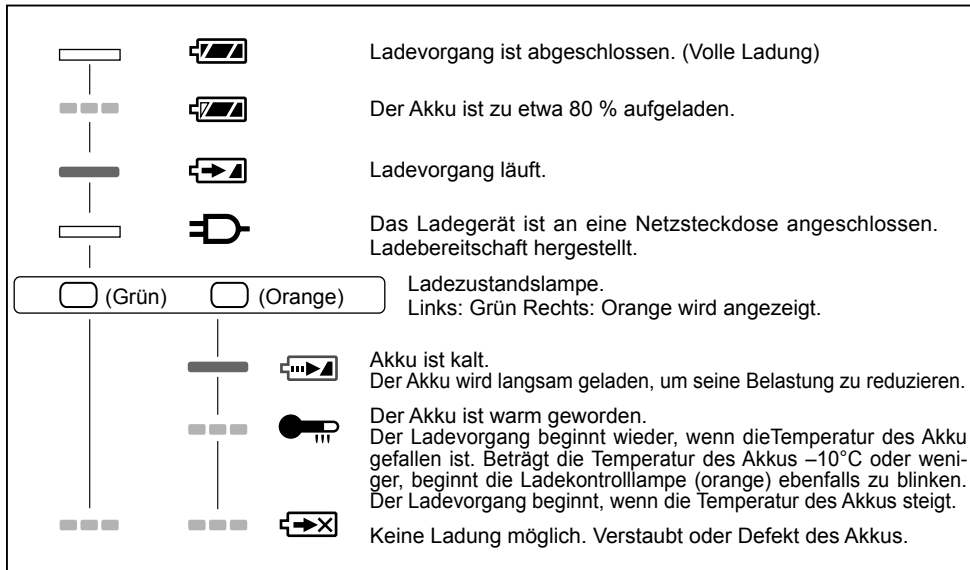
Ladegerät


1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.
2. Akku fest in das Ladegerät schieben.



3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
6. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit.
Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
7. Wenden Sie sich an einen Vertrags-händler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.

ANZEIGELAMPEN

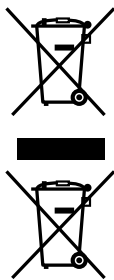


 Erlischt

 Leuchtet

 Blinkt

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

[Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol ist nur in der Euro-päischen Union gültig.

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

V. WARTUNG

Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.

Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen.

Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie die nächste autorisierte Kundendienststelle.

VI. ZUBEHÖR

Verwenden Sie nur für die Futtergröße passende Bits.

VII. ANHANG

MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN

Modell		EY7420
Schrauben eindrehen	Maschinenschraube	Niedrig M5
		Hoch M4

VIII. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell		EY7420
Motorspannung		7,2 V DC
Drehzahl ohne Last	Niedrig	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Hoch	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Maximales Drehmoment	Niedrig	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Hoch	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Kupplungsdrehmoment		Ca. 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)
Gesamtlänge		145 mm (5-7/10")
Gewicht (mit Akku)		0,63 kg (1,39 lbs)

AKKU

Modell	EY9L20
Akku	Li-Ion
Akkuspannung	7,2 V DC (3,6 V × 2 Zellen)
Ladezeit	Nutzbar: 35 Min
	Voll: 60 Min

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden. Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

Name und Adresse des Händlers entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.

AKKU-LADEGERÄT

Modell	EY0L20
Nennwert	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Gewicht	0,43 kg (0,951 lbs)

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.

Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

Name und Adresse des Händlers entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.

Instructions originales: anglais
Traduction des instructions originales:
Autres langues

I. INTRODUCTION

Ces outils peuvent servir à serrer des vis en mode embrayage et à percer des trous dans du bois ou du métal en mode perçage.

Veillez lire la brochure “Instructions de sécurité” et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.

II. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES

- 1) **Portez des protections auditives.**
L'exposition au bruit risquerait de vous détériorer l'ouïe.
- 2) **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec l'outil.**
Une perte de contrôle risquerait de vous blesser.
- 3) **Maintenez l'outil par ses surfaces de prise isolées si vous exécutez un perçage au cours duquel l'outil tranchant pourrait entrer en contact avec un câble encastré;** le contact avec un câble “sous tension” transmettra l'électricité aux parties métalliques et exposera l'opérateur à une décharge électrique.
- 4) Mettez un masque antipoussière, si les travaux produisent de la poussière.
- 5) N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il est alimenté par batterie.
- 6) Lors du perçage ou du vissage dans des murs, des planchers, etc., des câbles électriques sous tension peuvent être rencontrés. **NE TOUCHEZ NI AU MANDRIN HEXAGONAL RAPIDE NI AUX PARTIES METALLIQUES DE L'OUTIL!** Tenez l'outil au moyen de la poignée en matière plastique afin d'éviter toute secousse électrique si la mèche venait en contact avec un fil électrique.
- 7) Si la mèche est coincée, mettez immédiatement le commutateur de la gâchette hors tension afin de prévenir une surcharge pouvant endommager




la batterie autonome ou le moteur. Dégagez la mèche en inversant le sens de rotation.

- 8) NE manipulez PAS le levier d'inversion marche avant-marche arrière lorsque le commutateur de la gâchette est sur la position de marche. La batterie se déchargerait rapidement et l'appareil serait endommagé.
- 9) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. NE chargez PAS la batterie pendant une longue période.
- 10) Lorsque vous rangez ou transportez l'outil, mettez le levier d'inversion marche avant-marche arrière sur la position centrale (verrouillage du commutateur).
- 11) Ne forcez pas l'outil en maintenant la gâchette du contrôle de vitesse à mi-course (commande de vitesse) pour arrêter le moteur.
- 12) Ne faites pas fonctionner le commutateur du sélecteur de vitesse (BAS-HAUT) tout en tirant sur la gâchette du contrôle de vitesse. Cela peut entraîner l'usure rapide de la batterie rechargeable ou endommager le mécanisme interne du moteur.

⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée ou de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.

- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve. L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

Symbole	Signification
V	Volts
---	Courant continu
n_o	Vitesse sans charge
$\dots\text{min}^{-1}$	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Rotation seulement
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

III. MONTAGE

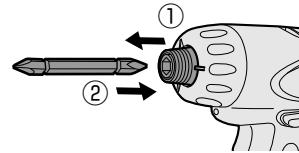
Fixation ou retrait d'une mèche

REMARQUE:

Lors de l'installation ou de l'enlèvement d'une mèche, débranchez la batterie autonome de l'outil ou placez le commutateur sur la position centrale (verrouillage du commutateur).

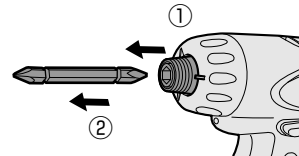
1. Accessoire

- ① Tout en tirant le porte-mèche
- ② Insérez la mèche
- ③ Puis relâchez le porte-mèche

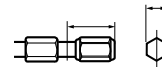


2. Enlèvement

- ① Tout en tirant le porte-mèche
- ② Retirez la mèche

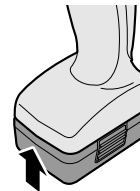


9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")

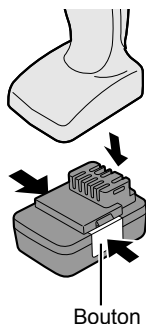


Fixation ou retrait de la batterie autonome

1. Pour raccorder la batterie autonome: Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le corps principal.



2. Pour retirer la batterie autonome:
Appuyez sur le bouton situé sur le côté pour libérer la batterie autonome.



Bouton

IV. FONCTIONNEMENT [Corps principal]

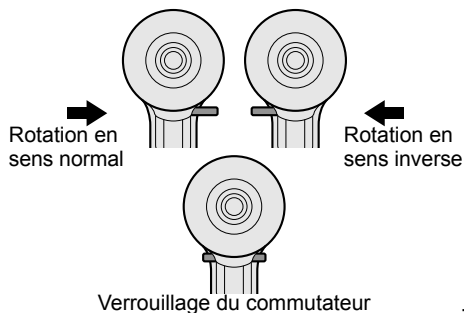
Fonctionnement du commutateur

1. La vitesse augmente à mesure où la gâchette est enfoncée. Lors du début d'un travail, appuyez légèrement sur la gâchette pour commencer par une rotation lente.
2. Un contrôleur électronique de retour est utilisé pour donner un couple de serrage fort, même à basse vitesse.
3. Le frein fonctionne lorsque la gâchette est relâchée et le moteur s'arrête immédiatement.

REMARQUE:

Lorsque le frein fonctionne, un bruit de freinage peut se faire entendre. Ceci est normal.

Utilisation du commutateur et du levier d'inversion marche avant-marche arrière



MISE EN GARDE:

Pour prévenir tout dégât, n'actionnez pas le levier d'inversion marche avant-marche arrière tant que la mèche n'a pas complètement terminé de tourner.

Utilisation du commutateur pour une rotation en sens normal

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens normal.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. La vitesse augmente à mesure où la gâchette est enfoncée pour un serrage de vis et un perçage efficaces. Le frein fonctionne et le mandrin s'arrête immédiatement lorsque la gâchette est relâchée.
4. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

Utilisation du commutateur de rotation en sens inverse

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens inverse. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez le sens de rotation.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

Réglage du couple de serrage de l'embrayage

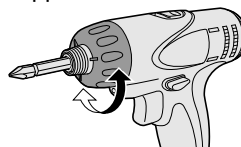
Ajustez le couple de serrage sur l'un des 21 réglages de l'embrayage.


Utilisation pour le perçage

- Lorsque l'outil est utilisé pour le perçage, positionnez l'embrayage sur "2".
- Utilisez une mèche conçue pour le perçage.

MISE EN GARDE:

Placez le repère d'embrayage dans la position correcte avant de commencer à utiliser l'appareil.

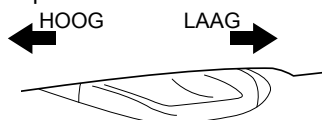


Réglage	Couple	Utilisation
1	Environ : 0,3 N·m (3,0 kgf-cm ou 2,6 in-lbs)	Pour serrer des vis
5	Environ : 1,0 N·m (11 kgf-cm ou 8,8 in-lbs)	
9	Environ : 1,8 N·m (18 kgf-cm ou 15,9 in-lbs)	
13	Environ : 2,5 N·m (26 kgf-cm ou 22,1 in-lbs)	
17	Environ : 3,3 N·m (33 kgf-cm ou 29,2 in-lbs)	
21	Environ : 4,0 N·m (41 kgf-cm ou 35,4 in-lbs)	Pour serrer solidement des vis et percer
	Environ : 6 N·m (61 kgf-cm ou 5,1 in-lbs)	

- Lorsque vous utilisez l'outil à des vitesses élevées, réglez l'embrayage sur 10 ou moins. (L'outil s'arrête au couple maximum de 1,5 N·m (15 kgf-cm) lorsque le repère est supérieur.)
- La fonction d'extinction automatique peut être inopérante avec des réglages d'embrayage élevés lorsque la puissance de la batterie diminue. Le cas échéant, rechargez la batterie.

Sélection de la vitesse

Choisissez une vitesse basse ou haute correspondant à l'utilisation désirée.



Plus la gâchette de contrôle de vitesse variable est tirée, plus la vitesse augmente.

MISE EN GARDE:

- **Vérifiez le commutateur de sélection de vitesse avant l'utilisation.**
- **Utilisez à basse vitesse lorsqu'un couple de serrage élevé est nécessaire pendant le fonctionnement. (L'utilisation à haute vitesse lorsqu'un couple de serrage élevé est nécessaire peut entraîner une panne du moteur.)**


• **Ne faites pas fonctionner le commutateur du sélecteur de vitesse (BAS-HAUT) en tirant sur la gâchette de contrôle de vitesse. Cela peut entraîner l'usure rapide de la batterie autonome ou endommager le mécanisme interne du moteur.**

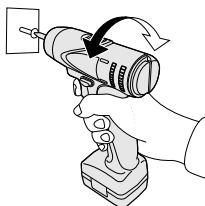
* Reportez-vous aux caractéristiques techniques pour les "CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES".

MISE EN GARDE:

- **Afin d'empêcher la température de la surface de l'outil d'augmenter excessivement, ne faites pas fonctionner l'outil continuellement en utilisant deux batteries autonomes ou plus. L'outil a besoin d'une période de refroidissement avant de passer à une autre batterie autonome.**
- **Ne fermez pas les événements sur le côté du corps de l'outil pendant le fonctionnement. Sinon le fonctionnement de la machine peut être affecté négativement et une panne peut s'ensuivre.**
- **NE forcez PAS l'outil (le moteur). Cela peut endommager l'appareil.**
- **Utilisez l'outil de façon à ce que l'air des événements ne soit pas soufflé directement sur votre peau. Sinon, cela peut vous brûler.**

Fonction de verrouillage de la mèche

1. Sans engager le commutateur de la gâchette et avec un mèche tournevis verrouillée en place, l'outil peut être utilisé comme un tournevis manuel (jusqu'à 5 N·m, 51 kgf-cm, 44.3 in-lbs). Le mandrin présentera un peu de jeu, mais ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.
2. Cette caractéristique est pratique pour serrer les vis qui nécessitent un couple de serrage plus important que le couple de serrage maximum du tournevis (position sur  l'embrayage), pour s'assurer du serrage d'une vis ou pour desserrer une vis extrêmement serrée.



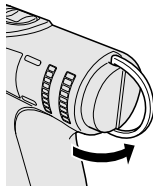
Comment utiliser l'anneau d'accrochage

⚠ AVERTISSEMENT!

- Lorsque l'unité principale est tenue par l'anneau d'accrochage, évitez de sauter ou de courir. L'anneau pourrait glisser et l'unité principale pourrait tomber. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Lorsque l'anneau d'accrochage n'est pas utilisé, veillez à le remettre dans sa position initiale. L'anneau pourrait se prendre dans quelque chose. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Lorsque l'appareil est accroché grâce à l'anneau d'accrochage, ne fixez pas de mèche autre qu'une mèche de serrage sur l'appareil. Un objet pointu tel qu'une mèche de perçage pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Utilisez un dispositif d'accrochage (mousqueton ou autre) qui ne se défait pas facilement. Si l'appareil tombe, il peut provoquer un accident.

Utilisation de l'anneau d'accrochage

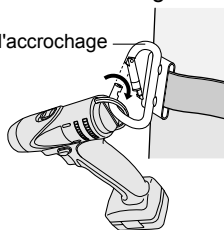
1. Faites pivoter l'anneau d'accrochage.



2. Fixez l'anneau au dispositif d'accrochage.

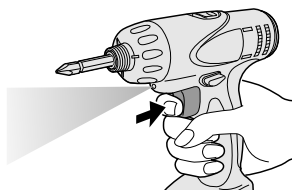
- Utilisez un dispositif d'accrochage (mousqueton ou autre) qui ne se défait pas facilement. Si l'appareil tombe, il peut provoquer un accident.
- Veillez à ne pas heurter les éléments environnants lorsque vous utilisez l'anneau d'accrochage.

Dispositif d'accrochage



3. Rabattez l'anneau d'accrochage après utilisation.

Lumière DEL



Tirez la gâchette.

La lumière éclaire avec un courant de très faible intensité qui n'affecte pas négativement la performance de l'outil ou la capacité de la batterie pendant son utilisation.

MISE EN GARDE:

- La lumière DEL incorporée est conçue pour éclairer temporairement la petite zone de travail.
- Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.

Mise en garde: NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.

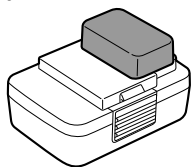
L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner l'exposition à de dangereuses radiations.

[Batterie]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes.
La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.
Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.
- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.
- Lorsque la batterie autonome est retirée du corps de l'outil, remplacez immédiatement le couvercle de la batterie autonome afin d'empêcher la poussière ou la crasse de contaminer les bornes de la batterie et de provoquer un court-circuit.



Longévité des batteries autonomes

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

[Chargeur de batterie]

Recharge

MISE EN GARDE:

- Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10°C (14°F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).
Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

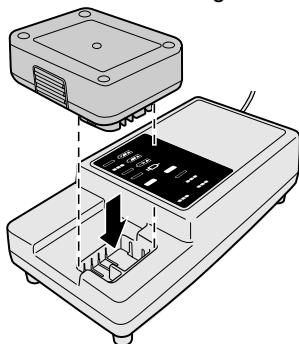
- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

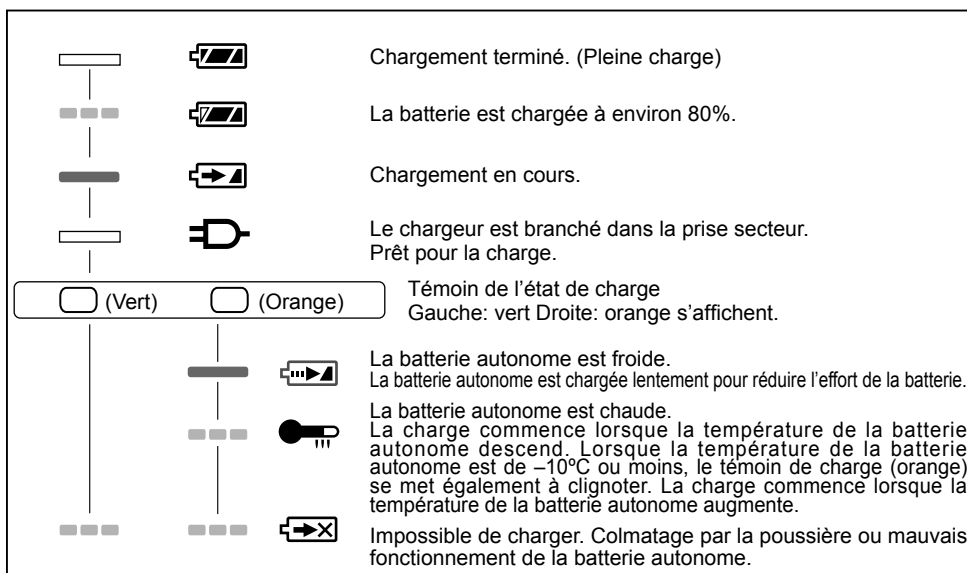
Chargeur de batterie

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.
2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).
Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard.
Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.

INDICATION DU VOYANT



Éteint

Allumé

Clignote

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

V. ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.

Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible.

Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, prenez contact avec votre centre de service agréé le plus proche.

VI. ACCESSOIRES

Utilisez uniquement des mèches convenant à la taille du mandrin utilisé.

VII. APPENDICE

CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES

Modèle		EY7420
Vissage de vis	Vis pour machine	Bas M5
		Haut M4

VIII. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

UNITE PRINCIPALE

Modèle		EY7420
Tension du moteur		7,2 V CC
Vitesse sans charge	Bas	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Haut	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Couple de serrage maximum	Bas	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Haut	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Couple de serrage de l'embrayage		Environ 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)
Longueur totale		145 mm (5-7/10")
Poids (avec la batterie autonome)		0,63 kg (1,39 lbs)

BATTERIE AUTONOME

Modèle	EY9L20
Stockage de la batterie	Li-ion
Tension de la batterie	7,2 V CC (3,6 V × 2 piles)
Durée de chargement	Utilisable: 35 minutes
	Plein: 60 minutes

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région.
Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.
Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle	EY0L20
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0,43 kg (0,951 lbs)

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région.
Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.
Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.

**Istruzioni originalmente scritte in:
inglese**

**Istruzioni originali tradotte in:
altre lingue**

I. INTRODUZIONE

**Questi utensili possono essere utilizzati
per serrare le viti in modalità frizione.**

**Leggere le “Istruzioni per la Sicurezza”
ed i seguenti punti, prima di utilizzare
l'apparecchio.**

II. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI




- 1) **Indossare delle protezioni uditive.**
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- 2) **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria fornita con l'utensile.**
La perdita del controllo può causare danni personali.
- 3) **Quando esiste la possibilità che l'utensile di taglio entri a contatto con fili elettrici nascosti, afferrare gli utensili alimentati elettricamente per mezzo di apposite superfici isolanti:** il contatto con un filo elettrico “attivo” può “attivare” le parti metalliche esposte dell'utensile e provocare scosse elettriche a carico dell'operatore.
- 4) Se il lavoro produce polvere, indossare una mascherina.
- 5) Tenere presente che lo strumento è sempre pronto per l'uso, poiché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.
- 6) Durante la trapanatura o l'avvitamento su pareti, pavimenti, ecc. si potrebbero incontrare fili elettrici in tensione. **NON TOCCARE IL MANDRINO RAPIDO ESAGONALE O QUALSIASI ALTRA PARTE METALLICA SULLA PARTE ANTERIORE DELL'UTENSILE!** Tenere l'attrezzo esclusivamente per l'impugnatura di plastica, per evitare scosse nel caso di trapanatura di un cavo sotto tensione.

- 7) Se la punta dovesse incastrarsi, spegnere immediatamente l'utensile con l'interruttore a scatto, così da evitare un sovraccarico che potrebbe danneggiare il pacco batteria o il motore.
Utilizzare il movimento inverso per rimuovere i bit incastrati.
- 8) **NON** utilizzare la leva di avanzamento/inversione quando l'interruttore principale è su ON. La batteria si scarica rapidamente e l'apparecchio può subire dei danni.
- 9) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale. **NON** ricaricare la batteria troppo a lungo.
- 10) Quando si ripone o si trasporta l'utensile, regolare la leva di avanzamento/inversione nella posizione centrale (blocco interruttore).
- 11) Non sottoporre lo strumento a sforzi tenendo premuto a metà il grilletto di controllo velocità (modalità di controllo della velocità) in modo che il motore si arresti.
- 12) Non utilizzare il selettore di velocità (BASSO-ALTO) mentre si tira il grilletto di controllo velocità. Questo comporterebbe un rapido consumo della batteria ricaricabile o un danneggiamento del meccanismo interno del motore.

⚠ AVVERTIMENTO:

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- Panasonic non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.

- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Usare esclusivamente l'apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria. In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

Simbolo	Significato
V	Volt
===	Corrente diretta
n _o	Velocità senza carico
...min ⁻¹	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
	Solo rotazione
	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

III. MONTAGGIO

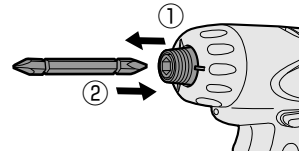
Applicazione e rimozione del bit

NOTA:

Quando si installano o si rimuovono le punte, scollegare il pacco batteria dall'utensile oppure posizionare l'interruttore nella posizione centrale (blocco interruttore).

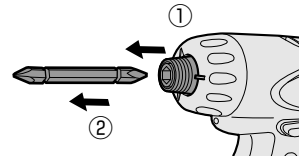
1. Installazione

- ① Tirando il portapunta
- ② Inserire la punta
- ③ Rilasciare il portapunta

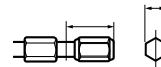


2. Rimozione

- ① Tirando il portapunta
- ② Rimuovere la punta

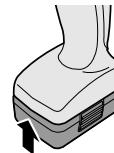


9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")

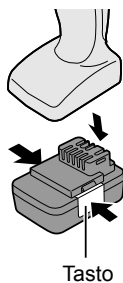


Applicazione o rimozione del pacco batteria

1. Per collegare il pacco batteria:
Inserire saldamente il pacco batteria nel corpo principale.



2. Per rimuovere il pacco batteria:
Premere il tasto sulla parte laterale per rilasciare il pacco batteria.



IV. FUNZIONAMENTO [Corpo principale]

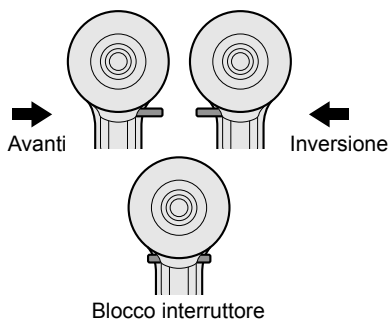
Uso dell'interruttore

1. La velocità aumenta proporzionalmente alla pressione del grilletto. All'inizio dei lavori, premere leggermente il grilletto per iniziare lentamente la rotazione.
2. Viene impiegato un controller elettronico di reazione per garantire una coppia elevata anche in caso di bassa velocità.
3. Il freno si attiva quando il grilletto viene rilasciato e il motore si ferma immediatamente.

NOTA:

Quando il freno si attiva, si potrebbe udire un rumore di frenata. È normale.

Uso della leva di avanzamento/inversione



PRECAUZIONE:

Per evitare danni, non usare la leva di avanzamento/inversione finché il bit non si arresta completamente.

Uso dell'interruttore di rotazione in avanti

1. Spingere la leva per la rotazione in avanti.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. La velocità aumenta proporzionalmente alla pressione del grilletto, per un serraggio delle viti e una trapanatura efficaci. Il freno si attiva e il mandrino si ferma immediatamente quando il grilletto viene rilasciato.
4. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

Uso dell'interruttore di rotazione all'indietro

1. Spingere la leva per la rotazione all'indietro. Controllare la direzione di rotazione prima dell'uso.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

Impostazione coppia mandrino

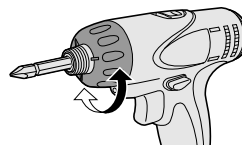
Regolare la coppia su una delle 21 impostazioni per mandrino.


Uso per la trapanatura

- Durante l'uso per la trapanatura, impostare la frizione in posizione "2".
- Utilizzare una punta progettata per la trapanatura.

PRECAUZIONE:

Impostare la scala della frizione sulla posizione di allineamento prima dell'uso.

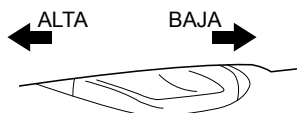


Impostazione	Coppia di serraggio	Uso
1	Circa: 0,3 N·m (3,0 kgf-cm o 2,6 in-lbs)	Per l'inserimento di viti
5	Circa: 1,0 N·m (11 kgf-cm o 8,8 in-lbs)	
9	Circa: 1,8 N·m (18 kgf-cm o 15,9 in-lbs)	
13	Circa: 2,5 N·m (26 kgf-cm o 22,1 in-lbs)	
17	Circa: 3,3 N·m (33 kgf-cm o 29,2 in-lbs)	
21	Circa: 4,0 N·m (41 kgf-cm o 35,4 in-lbs)	
	Circa: 6 N·m (61 kgf-cm o 53,1 in-lbs)	Per l'inserimento intensivo di viti e la trapanatura

- Durante l'uso a velocità elevate, impostare la frizione su 10 o inferiore. (Il funzionamento si arresta alla coppia di serraggio massima di 1,5 N·m (15 kgf-cm) quando la scala è superiore.)
- La funzione di spegnimento automatico potrebbe diventare inutilizzabile a impostazioni di frizione elevate quando la batteria si scarica. In tal caso, ricaricare la batteria.

Selezione velocità

Scegliere una velocità alta o bassa in base all'uso.



Più si tira il grilletto di controllo velocità variabile, più aumenta la velocità.

PRECAUZIONE:

- **Verificare il selettore di velocità prima dell'uso.**
- **Utilizzare ad una velocità bassa quando si necessita di una coppia elevata durante l'uso. L'uso ad una velocità alta quando si necessita di una coppia elevata potrebbe portare ad un arresto del motore.**


- **Non utilizzare il selettore di velocità (BASSO-ALTO) mentre si tira il grilletto di controllo velocità. Questo comporterebbe un rapido consumo della batteria ricaricabile o un danneggiamento del meccanismo interno del motore.**

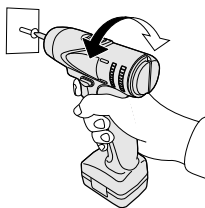
* Si vedano le specifiche "CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE".

PRECAUZIONE:

- **Onde evitare l'aumento eccessivo della temperatura della superficie dell'utensile, non utilizzare l'utensile consecutivamente mediante l'uso di due o più pacchi batteria. L'utensile necessita di un periodo di raffreddamento prima di passare ad un altro pacco batteria.**
- **Durante l'uso, non ostruire i fori di ventilazione posti ai lati dell'alloggiamento. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente e guastarsi.**
- **NON sottoporre lo strumento (motore) a sforzi. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe subire danni.**
- **Usare l'utensile in modo tale che l'aria che fuoriesce dai fori di ventilazione non sia a contatto diretto con la pelle. In caso contrario, ci si potrebbe bruciare.**

Funzione blocco punta

1. Con l'interruttore a scatto non ingranato e una punta per cacciavite in posizione, l'utensile può essere utilizzato come un cacciavite manuale (fino a 5 N·m, 51 kgf-cm, 44,3 in-lbs). Ci sarà un po' di gioco sul mandrino; non si tratta di un'anomalia.
2. Questa caratteristica è utile per il serraggio di viti che necessitano di una coppia più elevata rispetto alla coppia massima dell'avvitatore (posizione  sulla frizione), per rafforzare il serraggio di una vite o per allentare una vite estremamente serrata.



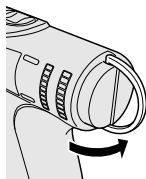
Come utilizzare l'anello di aggancio

⚠ AVVERTIMENTO!

- Quando l'apparecchio principale è sostenuto mediante l'anello di gancio, evitare di saltare o correre. L'anello potrebbe scivolare e far cadere l'apparecchio. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Quando l'anello di aggancio non viene utilizzato, riportarlo nella posizione iniziale. In caso contrario l'anello di aggancio potrebbe rimanere incastrato. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Quando l'apparecchio è agganciato mediante l'anello di aggancio, non fissare punte dell'avvitatore all'apparecchio. Un oggetto appuntito, come ad esempio una punta, può causare infortuni o incidenti.
- Utilizzare un utensile di aggancio (moschettoni ecc.) che non si stacchi facilmente. Se l'unità viene fatta cadere, si potrebbe verificare un incidente.

Utilizzando l'anello di aggancio

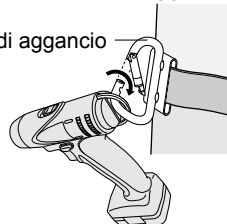
1. Rilasciare l'anello di aggancio.



2. Fissare l'anello di aggancio all'utensile di aggancio.

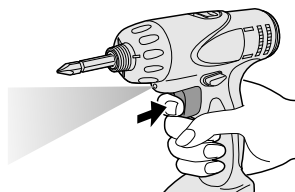
- Utilizzare un utensile di aggancio (moschettoni ecc.) che non si stacchi facilmente. Se l'unità viene fatta cadere, si potrebbe verificare un incidente.
- Assicurarsi che non vi sia alcun contatto con gli oggetti circostanti quando si utilizza un anello di aggancio.

Utensile di aggancio



3. Riportare l'anello di aggancio dopo l'uso.

Luce LED



Tirare il grilletto.

La luce illumina grazie ad un consumo minimo e non influenza negativamente la prestazione dell'utensile, né la capacità della batteria.

PRECAUZIONE:

- La luce LED incorporata è stata realizzata per l'illuminazione temporanea di un'area di lavoro ridotta.
- Non utilizzarla in sostituzione di una luce normale: la luminosità sarà insufficiente.

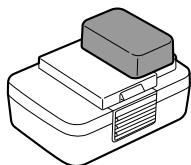
Precauzione: NON FISSARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO
L'utilizzo di comandi, regolazioni e l'attuazione di istruzioni diversi da quelli qui riportati potrebbero provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.

[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria

Pacco batteria Li-ion

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali. La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Quando si rimuove il pacco batteria dall'alloggiamento principale dell'utensile, riposizionare immediatamente il coperchio del pacco batteria, onde evitare che polvere e sporcizia contaminino i terminali della batteria e causino un cortocircuito.



Durata del pacco batteria

Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

[Caricabatterie]

Ricarica

PRECAUZIONE:

- Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei -10°C (14°F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- La temperatura ambiente si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

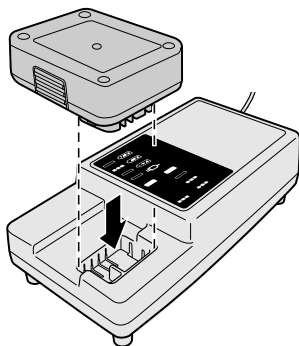
- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

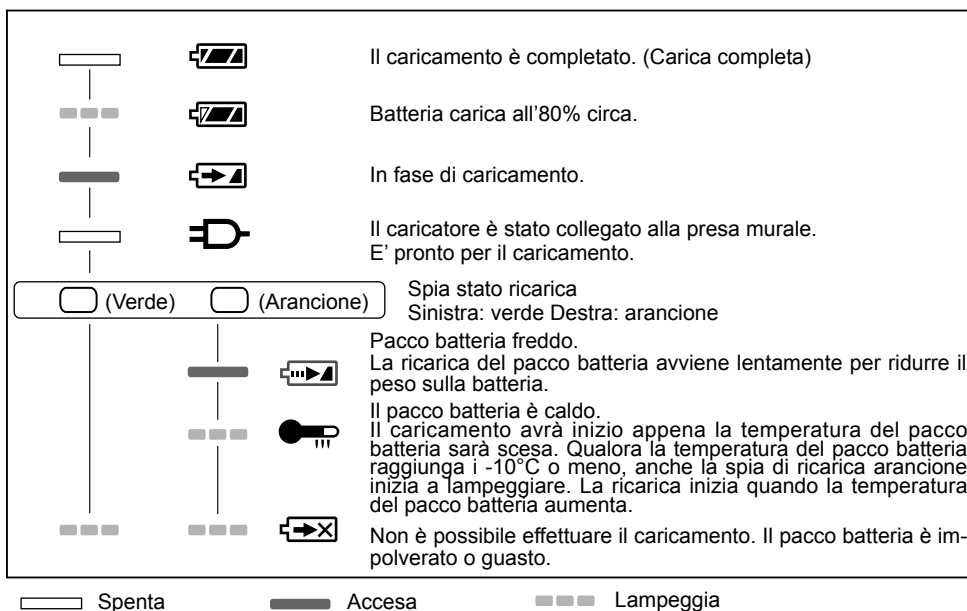
Caricabatteria

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.
2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.

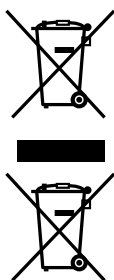


3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.
Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. A ricarica completata, la spia verde si spegne.
6. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale.
Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
7. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
8. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti, la spia di carica verde si spegnerà.

SEGNALI SPIE



Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli. Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

V. MANUTENZIONE

Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.

Qualora l'interno del prodotto o del pacco batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile.

Remove accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulate nel prodotto. In caso di problemi durante l'uso dello strumento, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato.

VI. ACCESSORI

Utilizzare solo i bit adatti per la dimensione del mandrino.

VII. ALLEGATO

CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE

Modello		EY7420
Avvitamento viti	Vite a ferro	Basso M5
		Alto M4

VIII. SPECIFICHE TECNICHE APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello		EY7420
Tensione motore		7,2 V DC
In assenza di carico	Basso	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Alto	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Coppia massima	Basso	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Alto	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Coppia frizione		Capacità circa 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)
Lunghezza totale		145 mm (5-7/10")
Peso (con pacco batteria)		0,63 kg (1,39 lbs)

PACCO BATTERIA

Modello	EY9L20
Accumulatore	Li-ion
Tensione batteria	7,2 V DC (3,6 V × 2 celle)
Tempo di caricamento	Utilizzabile: 35 min
	Completa: 60 min

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area.
Fare riferimento al catalogo generale più recente.
Per il nome e l'indirizzo del rivenditore, consultare la scheda di garanzia acclusa.

CARICABATTERIA

Modello	EY0L20
Potenza	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria.
Peso	0,43 kg (0,951 lbs)

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area.
Fare riferimento al catalogo generale più recente.
Per il nome e l'indirizzo del rivenditore, consultare la scheda di garanzia acclusa.

Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing: Andere talen

I. INLEIDING

Deze gereedschappen kunnen gebruikt worden voor het vastdraaien van schroeven in de draaierstand en voor het boren van gaten in hout en metaal in de boorstand.

Lees de "Veiligheidsadviezen" in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.

II. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN




- 1) **Draag oorbeschermers.**
Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- 2) **Gebruik de extra handgreep die met het gereedschap is meegeleverd.**
Verlies van controle kan letsel veroorzaken.
- 3) **Houd elektrisch gereedschap vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde grepen als het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.** Als het gereedschap in contact komt met bedrading waar stroom op staat, kan de gebruiker via de metalen delen van het gereedschap een elektrische schok krijgen.
- 4) Draag een stofmasker als het werk stof veroorzaakt.
- 5) Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is zonder dat er een stekker in het stopcontact gestoken hoeft te worden.
- 6) Bij het boren of schroeven in muren en vloeren is het mogelijk dat u elektriciteitsdraden raakt. **RAAK DERHALVE NOOIT DE ZESKANTBOORKOP OF ANDERE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AAN!** Houd het gereedschap alleen aan de plastic handgreep vast zodat u geen elektrische schok krijgt als u per ongeluk een elektriciteitsdraad raakt.

- 7) Laat de startschakelaar onmiddellijk los als de bit vast komt te zitten. Op deze manier kunt u voorkomen dat de motor overbelast wordt en de motor of de accu wordt beschadigd.
Draai een vastzittende bit in omgekeerde draairichting los.
- 8) Bedien de links/rechtsschakelaar NIET zolang de startschakelaar is ingedrukt. Anders wordt de accu snel ontladen en kan het gereedschap worden beschadigd.
- 9) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal. Laad de accu echter NIET te lang op.
- 10) Zet de links/rechtsschakelaar in de middelste stand (schakelaarvergrendeling) indien u het gereedschap opbergt of meeneemt.
- 11) Overbelast het gereedschap niet door de startschakelaar (toerentalregeling) slechts zo ver in te drukken dat de motor tot stilstand komt.
- 12) Bedien de snelheidskeuzeschakelaar (LAAG-HOOG) niet terwijl u de startschakelaar indrukt. Dit kan resulteren in een snelle uitputting van de oplaadbare accu of beschadiging van het interne mechanisme van de motor.

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.

- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen. Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitteontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.

Symbol	Betekenis
V	Volt
— — —	Gelijkstroom
n _o	Onbelast
...min ⁻¹	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Alleen draaien
	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

III. MONTAGE

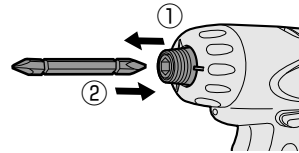
Bevestigen of verwijderen van de bit

OPMERKING:

Voordat u de bit bevestigt of verwijdert, moet u de accu losmaken van het gereedschap of de schakelaar in de middenstand zetten (schakelaarvergrendeling).

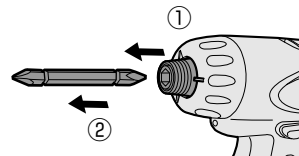
1. Bevestigen

- ① Terwijl u aan de bithouder trekt
- ② Steekt u de bit naar binnen
- ③ Waarna u de bithouder loslaat



2. Verwijderen

- ① Terwijl u aan de bithouder trekt
- ② Verwijdert u de bit



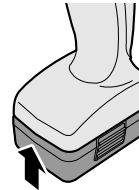
9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



Bevestigen en verwijderen van de accu

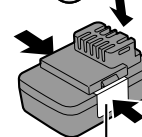
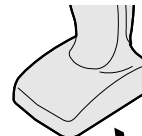
1. Bevestigen van de accu:

Steek de accu stevig in het gereedschap.



2. Verwijderen van de accu:

Duw op de knop aan de zijkant om de accu los te maken.



Knop

IV. BEDIENING

[Op het gereedschap]

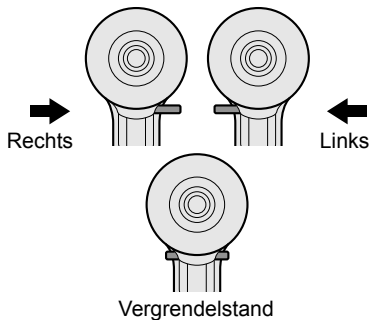
Bediening van de schakelaar

1. De draaisnelheid neemt toe naarmate de startschakelaar verder wordt ingedrukt. Wanneer u begint, drukt u de startschakelaar een klein stukje in zodat de snelheid niet meteen te hoog is.
2. Aangezien er een elektronische regelenheid met terugkoppeling is toegepast, zal er ook bij lage snelheid een sterk draaimoment zijn.
3. De rem treedt in werking wanneer de startschakelaar wordt losgelaten, waardoor de motor meteen stopt.

OPMERKING:

Wanneer de rem in werking treedt, is het mogelijk dat u een remgeluid hoort. Dit is normaal.

Bediening van de startschakelaar en de links/rechtsschakelaar



OPGELET:

Bedien de links/rechtsschakelaar niet voordat de bit volledig tot stilstand is gekomen, om beschadiging van de motor te voorkomen.

Bediening van de schakelaar voor rechtsondraaien

1. Druk de schakelaar voor rechtsondraaien in.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. Naarmate de startschakelaar dieper wordt ingedrukt, neemt het toerental toe om de schroeven op efficiënte wijze

vast te draaien en te boren. De rem treedt in werking en de boorkop komt vrijwel onmiddellijk tot stilstand wanneer de startschakelaar wordt losgelaten.

4. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

Bediening van de schakelaar voor linksomdraaien

1. Druk de schakelaar voor linksomdraaien in. Controleer vóór gebruik de draairichting van de boorkop.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

Instellen van het koppelingsdraaimoment

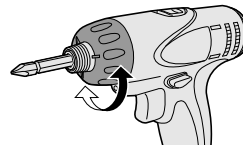
Stel het draaimoment in op een van de 21 koppelingsstanden.

Gebruik voor boren


- Bij gebruik voor boren moet de koppeling in de "1" stand worden gezet.
- Gebruik een bit die gemaakt is voor boren.

OPGELET:

Zet de koppelingsschaal op de uitlijningspositie alvorens het gereedschap te gebruiken.



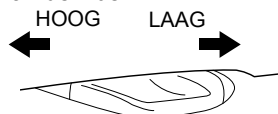
Instelling	Draaimoment	Gebruik
1	Ongeveer: 0,3 N·m (3,0 kgf·cm or 2,6 in-lbs)	Voor vastdraaien van schroeven
5	Ongeveer: 1,0 N·m (11 kgf·cm or 8,8 in-lbs)	
9	Ongeveer: 1,8 N·m (18 kgf·cm or 15,9 in-lbs)	
13	Ongeveer: 2,5 N·m (26 kgf·cm or 22,1 in-lbs)	
17	Ongeveer: 3,3 N·m (33 kgf·cm or 29,2 in-lbs)	
21	Ongeveer: 4,0 N·m (41 kgf·cm or 35,4 in-lbs)	

	Ongeveer: 6 N·m (61 kgf-cm or 53,1 in-lbs)	Voor krachtig vastdraaien van schroeven en boren
---	---	---

- Bij gebruik op hoge snelheid stelt u de koppeling op 10 of lager in. (De werking stopt bij het maximaal draaimoment van 1,5 N·m (15 kgf-cm) wanneer de schaal hoger is.)
- De automatische afslagfunctie kan uitvallen bij hoge koppelingsinstellingen wanneer het accuvermogen laag is. Laad de accu in dit geval op.

Instellen van de snelheid

Kies een hoge of lage snelheid, afhankelijk van de klus.



Hoe dieper de startschakelaar met variabele snelheidsregeling wordt ingedrukt, hoe sneller het gereedschap zal draaien.

OPGELET:

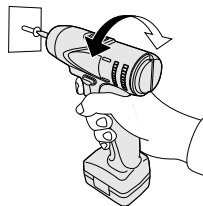
- **Controleer voor gebruik de instelling van de snelheidskeuzeschakelaar.**
 - **Gebruik een lage snelheid wanneer een hoog draaimoment is vereist bij de karwei. (Bij gebruik van een hoge snelheid wanneer een hoog draaimoment is vereist, kan de motor defect raken.)**
 - **Bedien de snelheidskeuzeschakelaar (LAAG-HOOG) niet terwijl u de startschakelaar indrukt. Dit kan resulteren in een snelle uitputting van de oplaadbare accu of beschadiging van het interne mechanisme van de motor.**
- * Zie de technische gegevens voor de "AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN".

OPGELET:

- **Om te voorkomen dat de behuizing van het gereedschap te heet wordt, mag het gereedschap niet zo lang gebruikt worden dat er twee of meer accu's achter elkaar nodig zijn. Laat het gereedschap tussen twee accu's door voldoende afkoelen.**
- **Zorg dat de ventilatiegaten aan de zijkanten van het gereedschap tijdens het gebruik niet afgedekt worden. Dit om te voorkomen dat het gereedschap door onvoldoende koeling defect raakt.**
- **Zorg dat u het gereedschap (motor) NIET overbelast. Dit kan resulteren in beschadiging.**
- **Hanteer het gereedschap op zodanige wijze dat lucht die uit de ventilatiegaten wordt geblazen niet direct op de huid wordt geblazen. Dit om brandwonden te voorkomen.**

Bit-vergrendelfunctie

1. Wanneer een schroefbit in het gereedschap vergrendeld is, kan het gereedschap als gewone schroevendraaier worden gebruikt zonder dat de schakelaar wordt ingedrukt (maximaal aandraaimoment 5 N·m, 51 kgf-cm, 44,3 in-lbs). In de boorkop is een geringe speling voelbaar, maar dit is geen defect.
2. Deze functie is handig wanneer schroeven moeten worden ingedraaid met een groter aandraaimoment dan het gereedschap kan leveren (stand 2 op de koppeling), om te controleren of een schroef goed vastzit of om een schroef die extreme vastzit los te draaien.



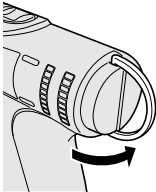
Gebruik van de haakring

⚠ WAARSCHUWING!

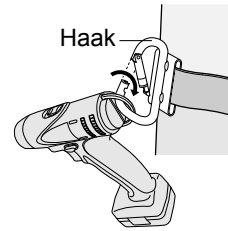
- Ga niet hardlopen of springen terwijl het gereedschap aan de haakring hangt. De haakring kan losschieten waardoor het gereedschap valt. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.
- Zet de haakring in de oorspronkelijke stand wanneer deze niet wordt gebruikt. Anders kan de haakring aan andere voorwerpen blijven hangen. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.
- Bevestig geen schroefbits aan het gereedschap wanneer dit aan de haakring wordt gedragen. Scherpe voorwerpen, zoals schroefbits, kunnen lichamelijk letsel of een ongeluk veroorzaken.
- Gebruik een haak (carabijnhaak enz.) die niet gemakkelijk loskomt. Als het gereedschap valt, kan dit een ongeluk veroorzaken.

De haakring gebruiken

1. Klap de haakring naar buiten.

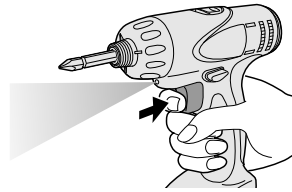


2. Bevestig de haakring aan de haak.
 - Gebruik een haak (carabijnhaak enz.) die niet gemakkelijk loskomt. Als het gereedschap valt, kan dit een ongeluk veroorzaken.
 - Zorg dat er geen contact is met omringende voorwerpen wanneer de haakring wordt gebruikt.



3. Klap de haakring naar gebruik weer terug.

LED-lampje



Trek aan de startschakelaar.

Het lampje verbruikt erg weinig stroom en zal de prestatie van het gereedschap en de capaciteit van de accu bijna niet beïnvloeden.

OPGELET:

- Het ingebouwde LED-lampje is slechts bedoeld om het werkgebied kortstondig te verlichten.
- Gebruik het lampje niet als vervanging voor een normale zaklantaarn, want het licht is niet sterk genoeg.

Opgelet: KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LICHTSTRAAL.

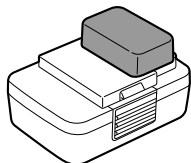
Ander gebruik van de bedieningsorganen, andere afstellingen of procedures dan hier beschreven kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu

Li-ion accu

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft.
De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen.
Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- Wanneer de accu van het gereedschap wordt losgemaakt, moet u meteen het accudeksel op de accu aanbrengen om te voorkomen dat er stof en vuil op de accuaansluitingen komt waardoor er kortsluiting kan ontstaan.



Levensduur van de accu

De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

[Acculader]

Opladen

OPGELET:

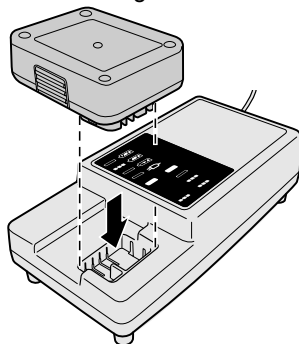
- Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer -10°C , zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
 - De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F).
Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
 - Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
 - Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
 - Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.
- Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.
- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
 - Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
 - Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

Acculader

1. Steek de lader in een stopcontact.
2. Plaats de accu goed in de lader.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden.

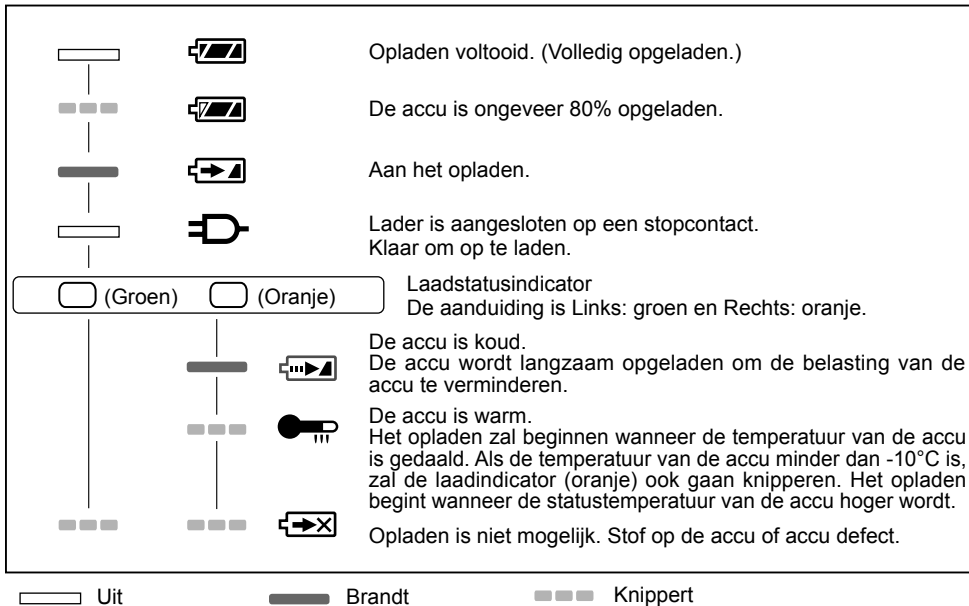
Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

- Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).

De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.

4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.
6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd.
Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
7. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten zal de groene laadindicator uitgaan.

LAMPINDICATIES



Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.



Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Opmerking over het batterijsymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

V. ONDERHOUD

Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.

In het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen.

Verwijder nauwkeurig alle stof of ijzervijlsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende service-centrum als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.

VI. ACCESSOIRES

Gebruik alleen bits die geschikt zijn voor de maat van de boorkop.

VII. AANHANGSEL

AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN

Model		EY7420
Schroeven	Machineschroef	Laag M5
		Hoog M4

VIII. TECHNISCHE GEGEVENS GEREEDSCHAP

Model		EY7420
Motorspanning		7,2 V gelijkstroom
Onbelast toerental	Laag	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Hoog	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Maximaal aandraaimoment	Laag	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Hoog	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Koppelingsdraaimoment		Ong. 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)
Totale lengte		145 mm (5-7/10")
Gewicht (met accu)		0,63 kg (1,39 lbs)

ACCU

Model	EY9L20
Soort accu	Li-ion
Accuspanning	7,2 V gelijkstroom (3,6 V × 2 cellen)
Laadtijd	Bruikbaar: 35 min.
	Vol: 60 min.

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn. Zie de meest recente algemene catalogus.
Zie de ingesloten garantiekaart voor de naam en het adres van de dealer.

ACCULADER

Model	EY0L20
Gegevens	Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.
Gewicht	0,43 kg (0,951 lbs)

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn.
Zie de meest recente algemene catalogus.
Zie de ingesloten garantiekaart voor de naam en het adres van de dealer.

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones original: Otros idiomas

I. INTRODUCCIÓN

Ces outils peuvent être utilisés pour ser-
rer des vis en mode embrayé, et pour
percer des trous dans du bois et du
métal en mode perceuse.

Lea el folleto de las “Instrucciones de
seguridad” y lo que se describe a con-
tinuación, antes de usarlo.

II. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) **Use auriculares protectores.**
La exposición al ruido puede provocar
una pérdida auditiva.
- 2) **Utilice el mango auxiliar entregado
con la herramienta.**
Una pérdida de control puede causar
provocarle heridas.
- 3) **Las herramientas eléctricas deben
sujetarse por las superficies de
empuñadura aisladas cuando se
realice una operación en la que la
herramienta de corte pueda entrar
en contacto con cableado oculto;**
el contacto con un cable portador de
corriente provocará la transmisión
de la corriente a las partes metálicas
expuestas de la herramienta y el
operador podría sufrir una descarga
eléctrica.
- 4) Utilice una máscara de polvo, si el
trabajo produce polvo.
- 5) Tenga en cuenta que esta herramienta
está siempre en estado de
funcionamiento, dado que no necesita
enchufarse a ninguna toma eléctrica.
- 6) Al taladrar o atornillar en paredes,
pisos, etc. puede haber cables
eléctricos “con corriente”. ¡NO TOQUE
EL PORTABROCAS RÁPIDO
HEXÁGONAL NI NINGUNA PIEZA
METÁLICA DELANTERA DE LA
HERRAMIENTA! Sujete la herramienta
sólo por la empuñadura plástica para
evitar sacudidas eléctricas en caso de




que atornille o clave algún cable de
electricidad.

- 7) Si la broca se atasca, desconecte
inmediatamente el disparador para evitar
una sobrecarga que pudiera dañar la
batería o el motor.
Utilice la marcha atrás para aflojar las
brocas atasgadas.
- 8) NO utilice la palanca de avance/marcha
atrás cuando esté activado el interruptor
principal. La batería se descargará
rápidamente y la unidad puede dañarse.
- 9) Puede que el cargador se caliente
ligeramente durante la operación de
carga, pero esto es normal. NO cargue
la batería durante largos periodos de
tiempo.
- 10) Cuando guarde o transporte la
herramienta, coloque la palanca de
avance/marcha atrás en la posición
central (bloqueo del interruptor).
- 11) No fuerce la herramienta manteniendo
parcialmente presionado el disparador
de control de velocidad (modo de control
de velocidad) para parar el motor.
- 12) No haga funcionar el selector de
velocidad (interruptor BAJO-ALTO)
mientras tira del disparador de control
de velocidad. Esto puede desgastar
rápidamente la batería recargable o
dañar el mecanismo interno del motor.

⚠ ADVERTENCIA:

- Solamente use paquetes de baterías
Panasonic que están diseñados para uso
con esta herramienta recargable.
- Panasonic no se responsabiliza de los
daños o accidentes causados por el uso
de una batería reciclada o falsificada.
- No elimine el paquete de baterías en el
fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el
paquete de baterías, no lo someta
a golpes, no lo desarme, ni intente
modificarlo.
- No permita que los objetos metálicos
toquen los terminales del paquete de
baterías.
- No transporte ni almacene el paquete
de baterías en el mismo contenedor que
clavos u otros objetos metálicos similares.

- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

Símbolo	Significado
V	Voltios
---	Corriente continua
n _o	Velocidad sin carga
...min ⁻¹	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería
	Solo rotacion
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

III. MONTAJE

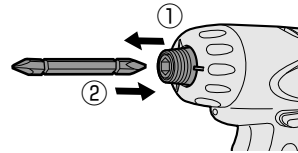
Colocación o extracción de la broca

NOTA:

Al poner o extraer una broca o cubo, desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición central (bloqueo de interruptor).

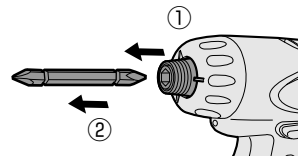
1. Colocación

- ① Mientras tira del soporte para brocas
- ② Introduzca la broca
- ③ Suelte el soporte para brocas

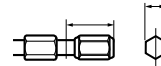


2. Desmontaje

- ① Mientras tira del soporte para brocas
- ② Extraiga la broca



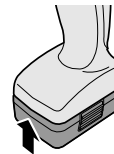
9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



Colocación y extracción de la batería

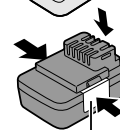
1. Para conectar la batería:

Meta firmemente la batería en el cuerpo principal.



2. Para extraer la batería:

Presione el botón del lateral para quitar el paquete de baterías.



Botón

IV. FUNCIONAMIENTO

[Cuerpo principal]

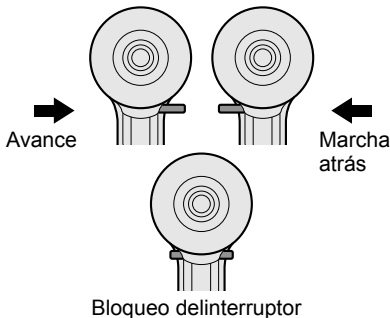
Funcionamiento del interruptor

1. La velocidad aumenta de acuerdo con la fuerza a la que presiona el disparador. Cuando empiece el trabajo, presione ligeramente el disparador para empezar una rotación lenta.
2. Se utiliza un controlador electrónico de realimentación para darle una fuerte torsión incluso a bajas velocidades.
3. El freno funciona cuando se suelta el disparador y el motor se para inmediatamente.

NOTA:

Cuando el freno funciona, puede escucharse un sonido de frenado. Esto es normal.

Funcionamiento del interruptor y de la palanca de avance/marcha atrás



PRECAUCIÓN:

Para impedir que se produzcan daños, no utilice la unidad de palanca de avance/marcha atrás; la broca se detiene del todo.

Funcionamiento del interruptor de rotación de avance

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación de avance.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.

3. La velocidad aumenta con la fuerza con la que presiona el disparador para un eficiente apriete de tornillos y taladrado. El freno funciona y la broca se para inmediatamente cuando se suelta el disparador.
4. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

Funcionamiento del interruptor de rotación inversa

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación inversa. Compruebe la Dirección de la rotación antes de utilizarlo.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

Ajuste de torsión del embrague

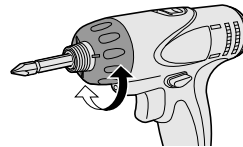
Ajuste la torsión a uno de los 21 ajustes de embrague.

Använd för borrhning


- Cuando se utilice para taladrar, ajuste el embrague en la posición "2"
- Utilice una broca designada para taladrar

PRECAUCIÓN:

Ajuste la escala de embrague en la posición de alineamiento antes de proceder a la operación.



Ajuste	Par	Uso
1	Aprox.: 0,3 N·m (3,0 kgf-cm o 2,6 in-lbs)	Para introducir tornillos
5	Aprox.: 1,0 N·m (11 kgf-cm o 8,8 in-lbs)	
9	Aprox.: 1,8 N·m (18 kgf-cm o 15,9 in-lbs)	
13	Aprox.: 2,5 N·m (26 kgf-cm o 22,1 in-lbs)	
17	Aprox.: 3,3 N·m (3,3 kgf-cm o 29,2 in-lbs)	
21	Aprox.: 4,0 N·m (41 kgf-cm o 35,1 in-lbs)	

	Aprox.: 6 N·m (61 kgf-cm o 53,1 in-lbs)	Para introducir tornillos con fuerza y perforar
---	--	---

- Cuando se utilice a grandes velocidades, ajuste el embrague en 10 o menos. (La operación se detiene en el par máximo de 1,5 Nm (15 kgf-cm) cuando la escala es superior.)
- La función de cierre automático puede volverse inoperable con ajustes de embrague elevados cuando la potencia de la batería cae. Recargue la batería en ese caso.

Selección de velocidad

Elija una alta o baja velocidad de acuerdo al uso.



A medida que aumenta la fuerza de presión del disparador de la fuerza de velocidad variable, mayor es la velocidad.

PRECAUCIÓN:


- **Inspeccione el interruptor selector de velocidad antes de utilizar.**
- **Utilice a baja velocidad cuando necesite una alta torsión durante el funcionamiento (El uso a alta velocidad cuando se necesita una alta torsión puede provocar una avería del motor.)**
- **No haga funcionar el interruptor selector de velocidad (BAJO-ALTO) mientras presiona el disparador de control de velocidad. Esto puede desgastar rápidamente la batería recargable o dañar el mecanismo interno del motor.**

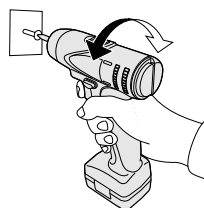
* Vea las especificaciones para "MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS".

PRECAUCIÓN:

- **Para evitar un aumento excesivo de temperatura de la superficie de la herramienta, no haga funcionar la herramienta continuamente utilizando dos o más baterías. Es necesario que la herramienta tenga un tiempo de enfriamiento antes de poder cambiar por otra batería.**
- **No cierre los orificios de ventilación en los lados del cuerpo durante el funcionamiento. De lo contrario, se ve afectado adversamente el funcionamiento de la máquina y se produce una avería.**
- **No manche la herramienta (motor). Esto puede dañar la unidad.**
- **Utilice la herramienta de tal forma que se evite que el aire que sale por los orificios de ventilación del cuerpo sople directamente sobre su piel. De lo contrario, puede quemarse.**

Función de bloqueo de broca

1. Con el interruptor disparador no activado y una broca de destornillador bloqueada en su posición, la herramienta puede utilizarse como un destornillador manual (hasta 5 N·m, 51 kgf-cm, 44,3 in-lbs.) Habrá un ligero juego en la broca pero esto no es un mal funcionamiento.
2. Esta función es útil para apretar tornillos que necesiten una mayor torsión que la torsión máxima del destornillador (posición  en el embrague), para confirmar el apriete de un tornillo o para aflojar un tornillo demasiado apretado.



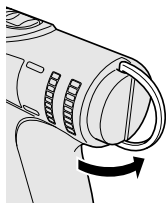
Cómo utilizar el anillo de gancho

⚠ ADVERTENCIA!

- Cuando la unidad principal se sostiene por el anillo de gancho, evite saltar o correr con ella, ya que el anillo podría resbalarse y la unidad principal podría caerse. Podría producirse un accidente o lesiones.
- Cuando no se utilice el anillo de gancho, asegúrese de devolverlo a la posición original. En anillo de gancho puede engancharse con algo, produciendo un accidente o lesiones.
- Cuando la unidad está enganchada por un anillo de gancho, no acople puntas de destornillados en la unidad. Un objeto afilado, como por ejemplo una broca, podría causar lesiones o un accidente.
- Utilice una herramienta de enganche (mosquetón, etc.) que no se suelte fácilmente. Si se cae este elemento, podría causar un accidente.

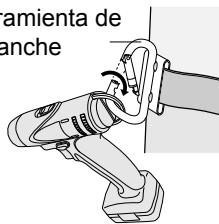
Utilizar un anillo de gancho

1. Suelte el anillo de gancho.



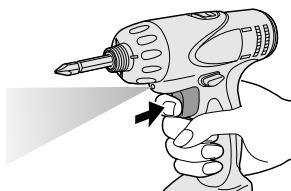
2. Acople el anillo de gancho en la herramienta de enganche.
 - Utilice una herramienta de enganche (mosquetón, etc.) que no se suelte fácilmente. Si se cae este elemento, podría causar un accidente.
 - Asegúrese que no hay ningún contacto con los elementos de alrededor cuando se utilice un anillo de gancho.

Herramienta de enganche



3. Devuelva el anillo de gancho después de su uso.

Luz LED



Tire del activador.

La luz se enciende con muy poca corriente y no afecta adversamente el funcionamiento de la herramienta durante el uso o la capacidad de la batería.

PRECAUCIÓN:

- La luz LED integrada se ha diseñado para iluminar la pequeña área de trabajo temporalmente.
- No lo utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.

Precaución: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.

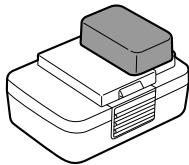
El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados puede producir una exposición a radiación peligrosa.

[Bloque de pilas]

Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales.
La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro.
Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.
- Cuando se saca la batería del cuerpo principal de la herramienta, vuelva a cerrar inmediatamente la cubierta de batería, para evitar que el polvo o la suciedad puedan ensuciar los terminales de batería y provocar un cortocircuito.



Vida útil de la batería

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

[Cargador de la batería]

Carga

PRECAUCIÓN:

- Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo -10°C (14°F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).
Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

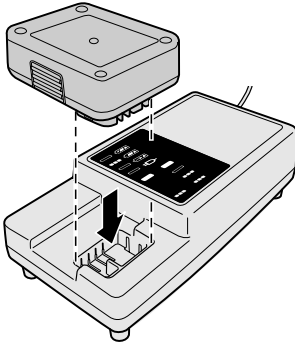
- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cargador de batería

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.
2. Meta firmemente la batería en el cargador.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.

- No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).





















La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.

4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal.


Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.

7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

		La carga ha sido completada. (Carga completa.)
		La batería se cargó en aproximadamente 80%.
		Ahora cargando.
		Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">  (Verde) </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">  (Naranja) </div> </div>		Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
		La batería está fría.
		La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería.
		La batería está caliente.
		La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería.
		No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

 Apagada

 Encendida

 Parpadeando

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

V. MANTENIMIENTO

Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.

Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible.

Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas al utilizar la herramienta, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano.

VI. ACCESORIOS

Utilice sólo brocas adecuadas al tamaño del portabrocas.

VII. ANEXO

MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS

Modelo		EY7420
Apriete de tornillo	Tornillo de máquina	Baja M5
		Alta M4

VIII. SPECIFICHE TECNICHE

APPARECCHIO PRINCIPALE

Modelo		EY7420
Voltaje del motor		7,2 V CC
Sin velocidad de carga	Baja	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Alta	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Torsión máxima	Baja	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Alta	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Torsión de embrague		Aprox. 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)
Longitud total		145 mm (5-7/10")
Peso (con batería)		0,63 kg (1,39 lbs)

BATERÍA

Modelo	EY9L20
Batería de almacenaje	Li-ión
Tensión de batería	7,2 V CC (3,6 V × 2 celdas)
Tiempo de carga	Utilizable: 35 min
	Completa: 60 min

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.

Consulte el más reciente catálogo general.

Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo	EY0L20
Potencia nominal	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,43 kg (0,951 lbs)

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.

Consulte el más reciente catálogo general.

Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.

Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige instruktioner: Andre sprog

I. INTRODUKTION

Disse værktøjer kan anvendes til stramning af skruer i koblingsfunktionen og til boring af huller i træ og metal i borefunktionen.

Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det følgende før brug.



II. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) **Anvend høreværn.**
Udsættelse for støj kan føre til høresvækkelse.
- 2) **Anvend støtthåndtaget, som følger med dette værktøj.**
Hvis herredømemt mistes, kan man komme til skade.
- 3) **Hold værktøjer under strøm ved deres isolerede gribeblader, når der udføres arbejde, hvor skæreværktøjer kan komme i kontakt med skjulte ledninger;** kontakt med en strømførende ledning sætter udsatte metaldele i værktøjet under strøm og giver operatøren elektrisk stød.
- 4) Brug støvmaske, hvis arbejdet frembringer støv.
- 5) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er klar til at kunne betjenes, da det ikke skal sættes i en stikkontakt.
- 6) Når der skrues eller bores ind i vægge, gulve el.lign., kan man støde på strømførende ledninger. **BERØR IKKE DEN HEXAGONALE BOREPATRON ELLER NOGEN AF DE FORRESTE METALDELE PÅ VÆRKTØJET!** Hold kun værktøjet i plastichåndtaget for at forhindre elektrisk stød, hvis du skulle skrue eller bore ind i en strømførende ledning.
- 7) Hvis bitset sætter sig fast, skal det straks afbrydes med triggeren for at forhindre overbelastning, som kan øve skade på batteripakningen eller motoren.
Anvend baglæns rotation til at løsne bor, der har sat sig fast.
- 8) Anvend IKKE grebet til forlæns/baglæns retning, når hovedafbryderen er aktivret. Batteriet vil hurtigt blive afladet og der kan opstå skade på værktøjet.
- 9) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Oplad IKKE batteriet over en længere periode.
- 10) Når værktøjet opbevares eller transporteres, skal grebet til forlæns/baglæns retning sættes i midterstillingen (omskiftelås).
- 11) Belast ikke værktøjet ved at holde hastighedskontroltriggeren halvt ned (hastighedskontrolfunktion), således at motoren stopper.
- 12) Anvend ikke hastighedsvælgeren (LAV-HØJ), mens hastighedskontroltriggeren trykkes ind. Dette kan bevirke, at det genopladelige batteri hurtigt bliver ud-tjent eller at der øves skade på motorens interne mekanisme.

⚠ ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ikke ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.

- Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakkingsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Jævnstrøm
n _o	Ubelastet hastighed
...min ⁻¹	Omdrejninger eller slag pr. Minut
Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet
	Kun rotation
	For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug

III. MONTERING

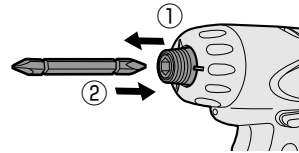
Montering eller afmontering af bit

BEMÆRK:

Når et bit monteres eller afmonteres, skal batteripakningen tages af værktøjet, eller triggeren skal stilles i midterstilling (omskifterlås).

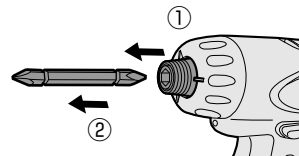
1. Montering

- ① Mens bitholderen trækkes tilbage
- ② Indsæt bitten
- ③ Slip bitholderen



2. Afmontering

- ① Mens bitholderen trækkes tilbage
- ② Tag bitten ud



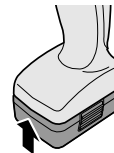
9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



Isætning og udtagning af batteripakningen

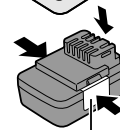
1. Tilslutning af batteripakningen:

Sæt batteripakningen helt ind i hoveddelen.



2. Udtagning af batteripakningen:

Tryk på knappen på siden for at frigøre batteripakningen.



Knap

IV. BETJENING

[Hoveddel]

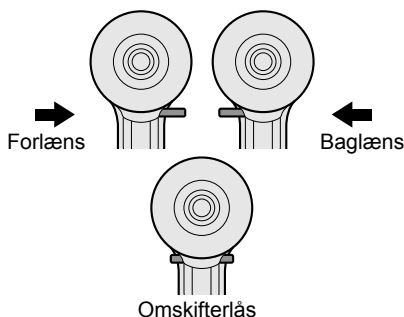
Omskifterbetjening

1. Hastigheden øges i takt med, hvor meget man trykker på triggeren. Når du påbegynder arbejdet, skal du trykke triggeren en smule ned for at starte rotationen langsomt.
2. En elektronisk kontrolenhed med feedback anvendes til at opnå et kraftigt moment, selv ved lave hastighed.
3. Bremsen fungerer, når triggeren slippes, og motoren stopper med det samme.

BEMÆRK:

Når bremsen fungerer, vil en bremselyd muligvis kunne høres. Dette er normalt.

Anvendelse af grebet til forlæns/baglæns retning



FORSIGTIG:

For at forhindre skade må grebet til forlæns/baglæns retning ikke anvendes, før bitset er helt stoppet.

Forlæns rotation – betjening af omskifter

1. Tryk på grebet, hvis du ønsker forlæns rotation.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Hastigheden øges i takt med, at triggeren trykkes ind, således at iskruning af skruer og boring kan ske effektivt. Bremsen virker, og bitset stopper straks, og borholderen stopper straks, når triggeren slippes.

4. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

Baglæns rotation – betjening af omskifter

1. Tryk på grebet, hvis du ønsker baglæns rotation. Kontroller rotationsretningen inden brugen.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingens (omskifterlås).

Indstilling af koblingsmoment

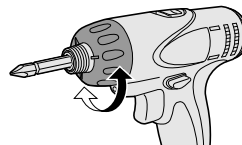
Indstil momentet til en af de 21 koblingsindstillinger.


Ved anvendelse til boring

- Når værktøjet anvendes til boring, skal koblingen indstilles på "Z"-positionen.
- Brug et bor som er beregnet til boring.

FORSIGTIG:

Indstil koblingskalaen på den rigtige position inden anvendelse.

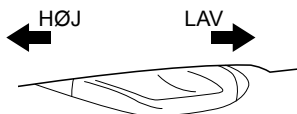


Indstilling	Moment	Brug
1	Ca. 0,3 N·m (3,0 kgf-cm or 2,6 in-lbs)	Til skrue- drivning
5	Ca. 1,0 N·m (11 kgf-cm or 8,8 in-lbs)	
9	Ca. 1,8 N·m (18 kgf-cm or 15,9 in-lbs)	
13	Ca. 2,5 N·m (26 kgf-cm or 22,1 in-lbs)	
17	Ca. 3,3N·m (33 kgf-cm or 29,2 in-lbs)	
21	Ca. 4,0 N·m (41 kgf-cm or 35,4 in-lbs)	
	Ca. 6 N·m (61 kgf-cm or 53,1 in-lbs)	For powerful driving screws and drill- ing

- Indstil koblingen på 10 eller derunder ved brug under høje hastigheder. (Driften stopper ved det maksimale moment på 1,5 N·m (15 kgf-cm), når skalaen er højere.)
- Den automatiske slukkefunktion fungerer muligvis ikke ved høje koblingsindstillinger, når batteristrømmen falder. I det tilfælde skal du oplade batteriet.

Valg af hastighed

Vælg en lav eller høj hastighed, alt efter arbejdets karakter.



Jo mere den variable hastighedskontroltrigger trykkes ind, desto højere bliver hastigheden.

FORSIGTIG:

- **Kontroller hastighedsvælgeren før brugen.**
- **Anvend ved lav hastighed, når et højt moment er påkrævet under arbejdet.** (Anvendelse med høj hastighed, når et højt moment er påkrævet, kan bevirke, at motoren bryder sammen).
- **Drej ikke hastighedsvælgeren (LAV-HØJ), mens du trykker hastighedskontroltriggeren ind.** Dette kan bevirke, at det genopladelige batteri hurtigere udtjenes eller at motorens interne mekanisme lider skade.

* Se specifikationerne for "MAKS. TIL-LADTE KAPACITETER".

FORSIGTIG:

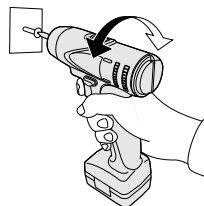
- **For at forhindre, at værktøjets overflade bliver for varm, må man ikke anvende værktøjet uafbrudt med brug af to eller flere batteripakninger.** Værktøjet har behov for afkølingstid, inden det skifter til en anden batteripakning.
- **Lad være med at blokere ventilationsåbningerne på siderne af værktøjet under anvendelsen.** Dette kan bevirke, at maskinens funktion påvirkes negativt, så maskinen ikke fungerer som den skal.

- **Belast IKKE værktøjet (motoren).** Dette kan bevirke, at værktøjet lider skade.

- **Anvend værktøjet på en sådan måde, at luft fra ventilationsåbningerne forhindres i at blæse direkte på din hud.** Dette kan give forbrændinger.

Bitlåsefunktion

1. Når triggeren ikke er aktiveret og et skruetrækkerbit er låst på plads, kan værktøjet anvendes som en almindelig, manuel skruetrækker (op til 5 N·m, 51 kgf-cm, 44.3 in-lbs). Der vil være en smule slør i boreholderen, men dette er normalt.
2. Denne egenskab er praktisk til stramning af skruer, som kræver et større moment end det maksimale moment for en skruetrækker (stilling 2 på koblingen), til bekræftelse af en skrues stramning eller til at løsne en ekstremt stram skruer.



Sådan bruges påhægningsringen

⚠ ADVARSEL!

- Når hovedenheden er hægtet fast i påhægningsringen, skal du undgå at hoppe og løbe med den. Det kan ellers medføre, at ringen slipper, og hovedenheden falder af.

Dette kan medføre et uheld eller personskade.

- Når påhægningsringen ikke anvendes, skal du sørge for at sætte den tilbage på den oprindelige position. Påhægningsringen kan eventuelt gribe fat i noget.

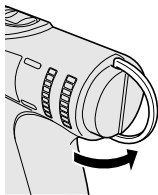
Dette kan medføre et uheld eller personskade.

- Når denne enhed er påhægtet vha. påhægningsringen, skal du ikke montere skruestrækkerbits på enheden. En skarpkantet genstand, som f.eks. et bor, kan forårsage personskade eller et uheld.

- Brug et påhægningsredskab (karabinhage e.l.) der ikke nemt falder af. Hvis enheden tabes, kan det medføre uheld.

Brug af påhægningsringen

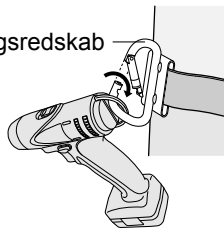
1. Løsn påhægningsringen.



2. Hægt påhægningsringen fast i påhægningsredskabet.

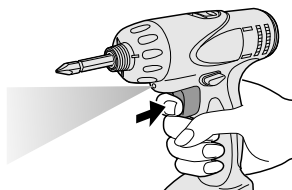
- Brug et påhægningsredskab (karabinhage e.l.) der ikke nemt falder af. Hvis enheden tabes, kan det medføre uheld.
- Sørg for, at der ikke er kontakt med omgivelserne, når der anvendes en påhægningsring.

Påhægningsredskab



3. Sæt påhægningsringen tilbage på plads efter brug.

LED-lys



Træk i triggeren.

Lyset lyser med en meget lav strøm, og det påvirker ikke maskinens ydelse negativt under brug eller dens batterikapacitet.

FORSIGTIG:

- Det indbyggede LED-lys er beregnet til at oplyse et lille arbejdsområde midlertidigt.
- Anvend det ikke som erstatning for en almindelig lommelygte, da det ikke har tilstrækkelig lysstyrke.

Forsigtig: UNDLAD AT STIRRE IND I STRÅLEN

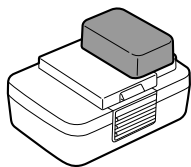
Anvendelse af kontroller eller justeringer eller udførelser af andre procedurer end de heri specificerede, kan medføre farlig udsættelse for stråling.

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen

Li-ion batteripakning

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne. Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet, skal batteripakningens dæksel straks sættes på for at forhindre, at støv og snavs forurener batteriterminalerne og forårsager kortslutning.



Batteripakningens levetid

De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

[Batterioplader]

Opladning

FORSIGTIG:

- Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka -10°C , vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

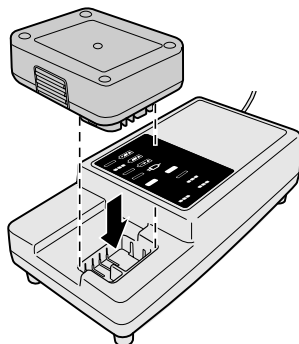
- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventiltationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

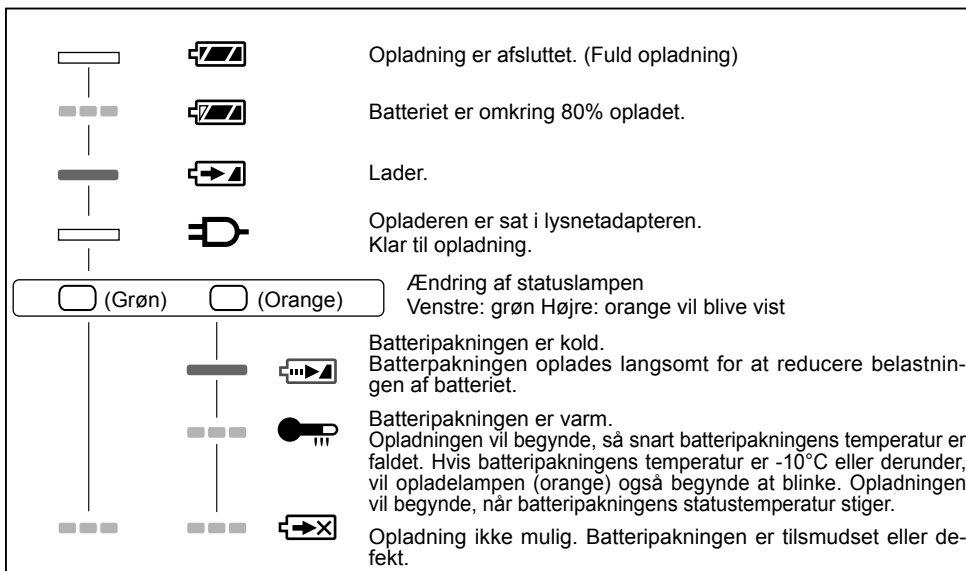
Batterioplader


1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.
2. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.



3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
5. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
6. Hvis temperaturen af batteripakningen er 0°C eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
7. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil den grønne opladelampe slukke.

LAMPEINDIKERINGER



 Slukket

 Tændt

 Blinker

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponerings-selskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

V. VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.

I tilfælde af, at indersiden af værktøjet eller batteripakningen er blevet udsat for vand, skal de tømmes for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt.

Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Kontakt venligst dit nærmeste autoriserede servicecenter, hvis der er nogen problemer med anvendelsen af værktøjet.

VI. TILBEHØR

Anvend kun bits, som passer til størrelsen af borpatronen.

VII. APPENDIKS MAKS. TILLADTE KAPACITETER

Model	EY7420	
Skruedrivning	Maskinskrue	Lav M5
		Høj M4

VIII. TEKNISKE SPECIFIKATIONER HOVEDENHED

Model	EY7420	
Motorspænding	7.2 V DC	
Ubelastet hastighed	Lav	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Høj	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Maksimalt moment	Lav	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Høj	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Koblingsmoment	Ca. 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)	
Længde i alt	145 mm (5-7/10")	
Vægt (med batteripakning)	0,63 kg (1,39 lbs)	

BATTERIPAKNING

Model	EY9L20
Opbevaringsbatteri	Li-ion
Batterispænding	7,2 V DC (3,6 V × 2 celler)
Opladningstid	Brugbar: 35 min.
	Fuld: 60 min.

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.
Se venligst det nyeste, almindelige katalog.
Med hensyn til forhandlernavn og adresse henvises til det vedlagte garantkort.

BATTERIOPLADER

Model	EY0L20
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.
Vægt	0,43 kg (0,951 lbs)

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.
Se venligst det nyeste, almindelige katalog.
Med hensyn til forhandlernavn og adresse henvises til det vedlagte garantkort.

Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna:
Andra språk

I. INLEDNING

Dessa verktyg kan användas för att dra åt skruvar i kopplingsläge och borra hål i trä och metall i borrläge.

Läs häftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det följande før brug.

II. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER




- 1) **Använd öronskydd.**
Buller kan leda till hörselskador.
- 2) **Använd det extrahandtag som medföljer verktyget.**
Förlorad kontroll kan orsaka personskador.
- 3) **Håll i de isolerade ytorna på elverktyg när arbeten utförs där skärdonet kan komma i kontakt med dolda ledningar.** Om det kommer i kontakt med en strömförande ledning kommer de bara metallytorna på verktyget att bli strömförande vilket kan ge användaren en elektrisk stöt.
- 4) Använd en ansiktsmask, om arbetet är dammig.
- 5) Observera att verktyget alltid är i driftstillstånd, eftersom det inte behöver vara nätanslutet.
- 6) Tänk på att strömförande ledningar kan förekomma vid borring eller skruvdragning i väggar, golv o.s.v. VIDRÖR INTE SNABBCHUCKEN ELLER NÅGON ANNAN AV VERKTYGETS FRÅMRE METALLDELAR! Håll endast i plasthandtaget på verktyget för att undvika risk för elstötar i händelse av att en strömförande ledning skulle råka stötas på vid skruvning eller indrivning.
- 7) Om bitset kör fast, så slå släpp genast upp avtryckaren för att förhindra överbelastning, vilket kan skada batteriet eller motorn.
Använd motsatt rörelse för att lossa bitsar som fastnat.

- 8) Ändra INTE riktningssomkopplaren medan huvudströmbrytaren är i påslaget läge. Det gör att batteriet laddas ur väldigt snabbt och kan orsaka skador på verktyget.
- 9) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt. Ladda INTE upp batteriet under för lång tid.
- 10) Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) vid förvaring eller flyttning av verktyget.
- 11) Ansträng inte verktyget genom att hålla varvtalsregleraren halvvägs intryckt (i läget för varvtalsreglering), så att motorn stannar.
- 12) Ändra inte varvtalsomkopplarens (LÅGA VARVTAL-HÖGA VARVTAL) läge medan varvtalsregleraren hålls intryckt. Det kan orsaka snabbt slitage på det laddningsbara batteriet eller skador på motorns inre mekaniska delar.

⚠ VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontaktarna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fat-tar eld eller exploderar.
- Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börja läcka, överhettas eller exploderar.

- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontakterna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värme- eller antändning, antändning eller batterihaveri.

Symbol	Betydelse
V	Volt
— — —	Direkt ström
n _o	Tomgångsvarv
...min ⁻¹	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Endast rotation
	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

III. MONTERING

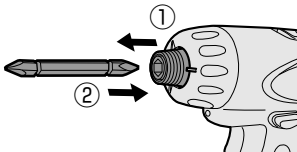
Isättning/urtagning av bits

OBSERVERA:

Koppla loss batteriet från verktyget eller ställ omkopplaren i mittläge (låst läge), när ett bits ska sättas i eller tas ur.

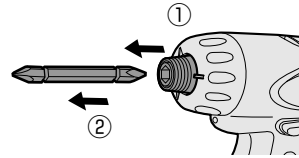
1. Isättning av bits

- ① Medan du drar ut bitshållaren
- ② Sätt i bitsen
- ③ Släpp bitshållaren

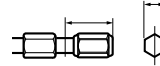


2. Urtagning av bits

- ① Medan du drar ut bitshållaren
- ② Dra ut bitset

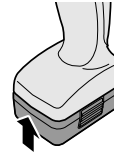


9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")

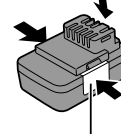


Montering/demontering av batteri

1. För att sätta fast batteriet:
Sätt i batteriet ordentligt i verktygshuset.



2. För att ta loss batteriet:
Tryck in frigöringsknappen från sidan för att ta loss batteriet.



Frigöringsknapp

IV. DRIFIV. DRIFT [Verktygshuset]

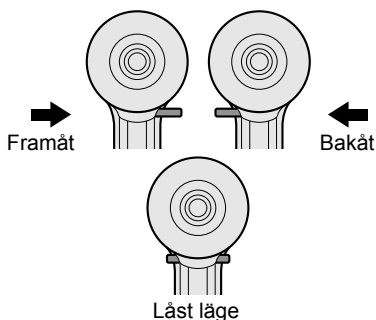
Omkoppling

1. Varvtalet ökar i förhållande till hur mycket avtryckaren trycks in. Påbörja ett arbete genom att trycka in avtryckaren en liten bit för att starta med långsam rotation.
2. En elektronisk återkopplingsstyrenhet sørjer för stark åtdragning även vid lågt varvtal.
3. En broms kopplas in när avtryckaren släpps upp, varpå motorn omedelbart stannar.

OBSERVERA:

När bromsen kopplas in kan ett inbromsningsljud höras. Det är helt normalt.

Användning av riktningssomkopplaren och avtryckaren



VIKTIGT:

Ändra inte riktningssomkopplarens läge förrän bitset har stannat helt för att undvika skador.

Drift med rotation framåt

1. Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation framåt.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Varvtalet ökar i förhållande till hur mycket avtryckaren trycks in för effektiv skruvdragnings och borrning. Bromsen kopplas in och chucken stannar omedelbart, när avtryckaren släpps upp.

4. Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

Drift med rotation bakåt

1. Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation bakåt. Kontrollera rotationsriktningen innan arbetet påbörjas.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

Inställning av kopplingens åtdragningsmoment

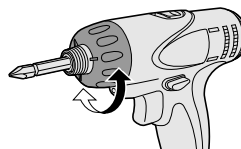
Ställ in kopplingens åtdragningsmoment i något av de 21 olika lägena.

Använd för borrning


- När den används för borrning, ställ kopplingen i läge "2".
- Använd ett borrar för borrning.

VIKTIGT:

Sätt kopplingskalan i inpassat läge innan du börjar användningen.



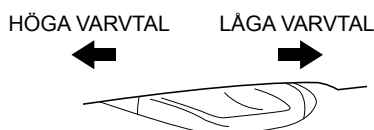
Inställning	Åtdragningsmoment	Användning
1	Cirka 0,3 N·m (3,0 kgf·cm eller 2,6 in-lbs)	För att dra skruvar
5	Cirka 1,0 N·m (11 kgf·cm eller 8,8 in-lbs)	
9	Cirka 1,8 N·m (18 kgf·cm eller 15,9 in-lbs)	
13	Cirka 2,5 N·m (26 kgf·cm eller 22,1 in-lbs)	
17	Cirka 3,3 N·m (33 kgf·cm eller 29,2 in-lbs)	
21	Cirka 4,0 N·m (41 kgf·cm eller 35,4 in-lbs)	

	Cirka 6 N·m (61 kgf-cm eller 53,1 in-lbs)	För att dra åt skruvar hårt och borrar
---	--	--

- Vid användning i höga farter sätt kopplingen till 10 eller lägre. (Driften stannar vid ett maximalt åtdragningsmoment på 1,5 N·m (15 kgf-cm) när skalan är högre.)
- The auto shut-off function may become inoperable at high clutch settings when battery power drops. Recharge the battery in that case.

Varvtalsomkoppling

Välj lämpligt läge för låga eller höga varvtal i enlighet med aktuellt arbete.



Ju mer avtryckaren (steglös varvtalsreglerare) trycks in, desto högre blir varvtalet.

VIKTIGT:

- **Kontrollera varvtalsomkopplarens läge före användning.**
- **Använd ett lågt varvtal för ett arbete som kräver ett högt åtdragningsmoment. (Användning av ett högt varvtal för ett arbete som kräver ett högt åtdragningsmoment kan resultera i motorhaveri.)**
- **Ändra inte varvtalsomkopplarens (LÅGA VARVTAL-HÖGA VARVTAL) läge medan varvtalsregleraren hålls intryckt. Det kan orsaka snabbt slitage på det laddningsbara batteriet eller skador på motorns inre mekaniska delar.**

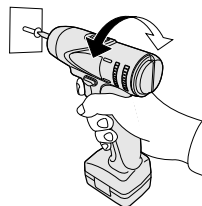
* Läs specifikationerna under "REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR".

VIKTIGT:

- **Använd inte verktyget under alltför lång tid i sträck med hjälp av två eller fler batterier, eftersom det kan göra att verktygshusets ytterhölje blir väldigt hett. Verktyget behöver svalna mellan varje batteribyte.**
- **Täck inte för ventilationsöppningarna i sidan på verktygshuset under pågående drift, eftersom det kan leda till funktionsfel.**
- **Överansträng INTE verktyget (motorn), eftersom det kan leda till skador på verktyget.**
- **Se vid användning av verktyget till att hålla det på ett sätt som förhindrar att luft från verktygshusets ventilationsöppningar blåser direkt mot huden, eftersom det kan orsaka brännskador.**

Bitslåsningsfunktion

1. Med avtryckaren vilande och ett skruvmejselbits isatt och spärrat kan verktyget användas som en manuell skruvmejsel (upp till 5 N·m, 51 kgf-cm, 44.3 in-lbs).
Ett litet glapp uppstår i chucken, men det tyder inte på något fel.
2. Denna funktion kan vara praktisk vid åtdragning av skruvar som kräver store åtdragningsmoment än maximalt åtdragningsmoment vid skruvdragning (läget 2 på kopplingen), vid kontroll av en skruvs åtdragning eller vid lossning en skruv som dragits åt för hårt.



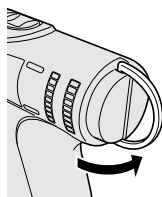
Hur krokringen används

⚠ VARNING!

- Undvik att hoppa eller springa medan verktyget bars med krokringen, eftersom det kan så ringen att glida och verktyget att falla ner. Detta kan resultera i en olycka eller personskada.
- Se till att återställa krokringen till ursprungsläget när den inte ska användas, eftersom det annars kan hända att krokringen fastnar i något. Det kan resultera i en olycka eller personskada.
- Se till att skruvbits inte är monterade när enheten är upphakad med krokringen. Ett föremål med vassa kanter, såsom en skruvdragarspets, kan orsaka personskada eller en olycka.
- Använd ett hakverktyg (karbin m.m.) som inte trillar av enkelt. Om denna enhet faller kan en olycka uppstå.

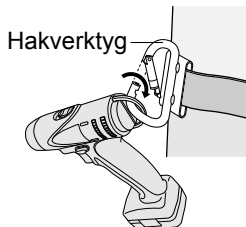
Använd en krokring

1. Släpp krokringen.



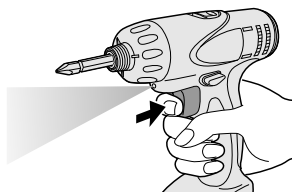
2. Fäst krokringen på hakverktyget.

- Använd ett hakverktyg (karbin m.m.) som inte trillar av enkelt. Om denna enhet faller kan en olycka uppstå.
- Se till att den inte kommer i kontakt med omgivningen när en krokring används.



3. Återställ krokringen efter användning.

LED-ljus



Tryck in avtryckaren.

Ljuset förbrukar väldigt lite ström och har ingen negativ påverkan på verktygets prestanda under användning och inte heller på batteriets kapacitet.

VIKTIGT:

- **Det inbyggda LED-ljuset är avsett för temporär belysning av ett litet arbetsområde.**
- **Använd inte LED-ljuset som ersättning för en vanlig ficklampa, eftersom dess ljusstyrka inte räcker till för det.**

Viktigt: TITTA INTE RAKT IN I STRÅLEN.

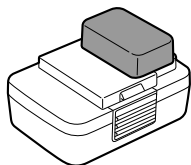
Användning av reglage, justeringar eller utförande av åtgärder utöver vad som beskrivs häri kan resultera i exponering för farlig strålning.

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

Litiumjonbatteri

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna.
En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.
- Sätt genast på batteriskyddet igen efter att batteriet har tagits loss från verktygshuset för att förhindra ansamling av damm eller smuts på batteripolerna och kortslutning.



Batteriets livslängd

Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

[Batteriladdare]

Laddning

VIKTIGT:

- Om batteriets temperatur sjunker till under cirka -10°C , så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C och 40°C .
Om batteriet används under fryspunkten 0°C , kan verktyget fungera onormalt.
- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

lakta följande för att förhindra brand och andra skador.

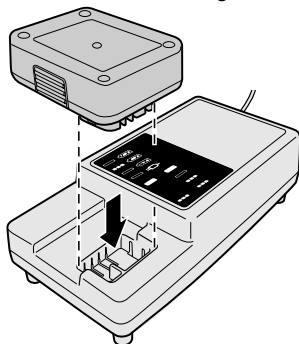
- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

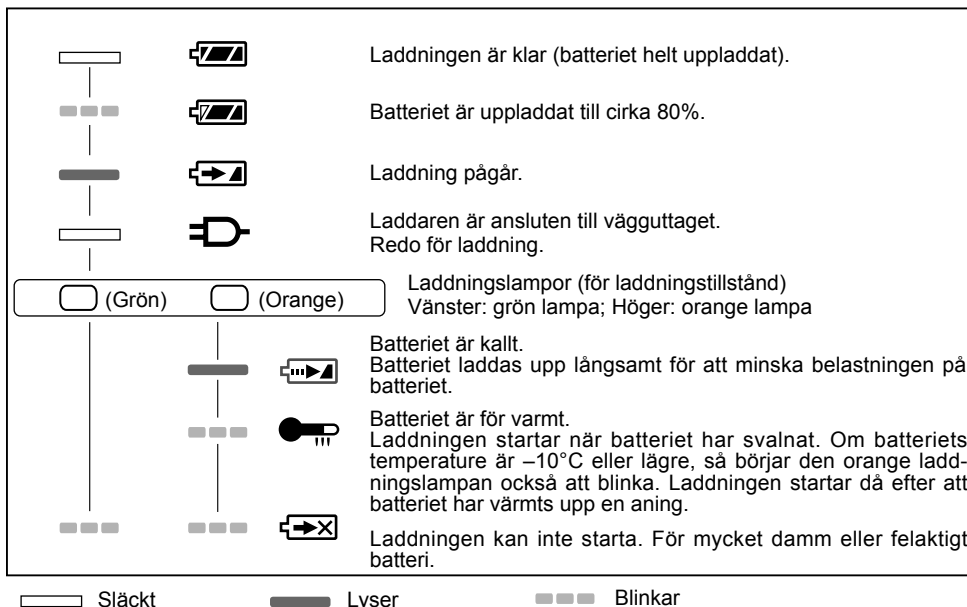
Batteriladdare

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.
2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



3. Underladdningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80% laddning.
5. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.
6. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50% av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.
8. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.

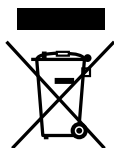
ANZEIGELAMPEN



Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.



För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.

När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

V. SKÖTSEL

Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.

Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt.

Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta din närmaste auktoriserade serviceverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.

VI. TILLBEHÖR

Använd endast bits som är anpassade till storleken på slagskruvdragarens chuck.

VII. APPENDIX

REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR

Modell		EY7420
Skruvdragning	Maskinskruv	Låga varvtal M5
		Höga varvtal M4

VIII. SPECIFIKATIONER

SLAGSKRUVDRAGARE

Modell		EY7420
Motorspänning		7,2 V likström
Tomgångsvarvtal	Låga varvtal	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Höga varvtal	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Maximalt åtdragningsmoment	Låga varvtal	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Höga varvtal	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Kopplingens åtdragningsmoment		Ca 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)
Total längd		145 mm (5-7/10")
Vikt (inkl. batteriet)		0,63 kg (1,39 lbs)

BATTERI

Modell	EY9L20
Akkumulatorbatteri	Litiumjon
Batterispänning	7,2 V likström (3,6 V × 2 celler)
Laddningstid	Användbar uppladdning: 35 min
	Fullständig uppladdning: 60 min

OBSERVERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.
Vi hänvisar till senast allmänna katalog.
Återförsäljarens namn och adress anges på det medföljande garantikortet.

BATTERILADDARE

Modell	EY0L20
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Vikt	0,43 kg (0,951 lbs)

OBSERVERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.
Vi hänvisar till senast allmänna katalog.
Återförsäljarens namn och adress anges på det medföljande garantikortet.

Opprinnelige bruksanvisninger:

Engelsk

Oversettelse av de opprinnelige bruksanvisningene: Andre språk

I. INTRODUKSJON

Verktøyene kan brukes til å skru inn skruer i koplingsmodus og til å bore hull i tre og metall i boremodus.

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og følgende før du tar i bruk verktøyet.

II. EKSTRA SIKKERHETSREGLER




- 1) **Bruk hørselsvern.**
Støyeksponering kan føre til tap av hørsel.
- 2) **Bruk hjelpehåndtaket (støttehåndtaket) som følger med verktøyet.**
Tap av kontroll kan føre til personskaade.
- 3) **Hold kun på elektriske verktøys isolerte håndtak/ gripeoverflater når du utfører en jobb der verktøyets kuttefunksjon kan komme i kontakt med skjulte elektriske anlegg/ ledninger.** Slik kontakt kan føre til at verktøyet leder strøm og gi brukeren farlige elektriske støt.
- 4) Bruk støvmaske hvis arbeidet forårsaker støv.
- 5) Vær klar over at dette verktøyet alltid er klart til bruk, da det ikke må tilkoples et vegguttak for strøm.
- 6) Når du borer i vegger, gulv, etc., kan du komme i kontakt med strømførende elektriske ledninger. IKKE BERØR HEXCHUCKEN ELLER NOEN ANNEN METALLDEL FORAN PÅ VERKTØYET! Hold kun verktøyet i plasthåndtaket, slik at du ikke får elektrisk støt dersom du skrur verktøyet inn i strømførende elektriske ledninger.
- 7) Dersom en bit ikke roterer mer, må du slå av hovedbryteren med en gang for å unngå overbelastning på motoren, ellers kan det skade batteripakken eller motoren.
Bruk bakoverrotasjon for å løsne fastklemt bits.

- 8) Bruk IKKE forover-/bakoverbryteren så lenge hovedbryteren er slått på. Batteriet vil bli raskt utladet og det kan oppstå skader på verktøyet.
- 9) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. IKKE lad opp batteriet over lang tid.
- 10) Under lagring eller transport av verktøyet skal forover-/bakoverbryteren settes i midtstilling (bryterlås).
- 11) Ikke belast verktøyet ved å holde hovedbryteren halvveis inne (hastighetskontroll) slik at motoren stanser.
- 12) Bruk ikke hastighetsvelgeren (LAV – HØY) mens du holder hovedbryteren inne. Det kan forårsake at batteriet slites for raskt eller at motorens indre mekanisme blir beskadiget.

⚠ ADVERSEL:

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic er ikke ansvarlig for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke slå spiker eller tilsvarende inn i batteriet, utsett det for sjokk, ta det fra hverandre eller forsøk å modifisere det.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel ved siden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Ikke bruk andre enn den dedikerte laderen for å lade opp batteriet. Batteriet kan lekke, ta fyr, eller eksplodere.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.

- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
n_0	Hastighet uten belastning
$\dots \text{min}^{-1}$	Omdreininger eller vekselgang per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke
	Kun rotasjon
	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	For kun bruk inne i huset.

III. MONTERING

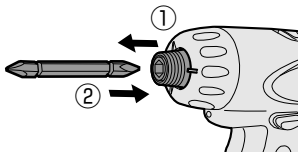
Montere eller demontere en bit

MERK:

Før du skal montere eller fjerne en bit må du koble batteripakken fra verktøyet eller sette hovedbryteren i midtstilling (bryterlås).

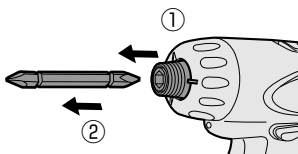
1. Montering

- ① Mens du drar ut bil-holderen
- ② Setter du inn biten
- ③ Slipp bit-holderen

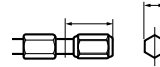


2. Demontering

- ① Mens du drar ut bil-holderen
- ② Tar du ut biten

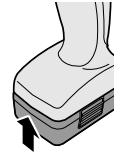


9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")

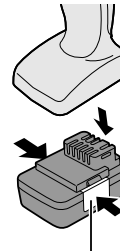


Montere eller demontere batteripakken

1. For å kople til batteripakken:
Sett batteriet i verktøyet. Trykk helt inn.



2. For å fjerne batteripakken:
Trykk på knappen fra siden for å løse ut batteripakken.



Knapp

IV. BETJENING

[Hoveddel]

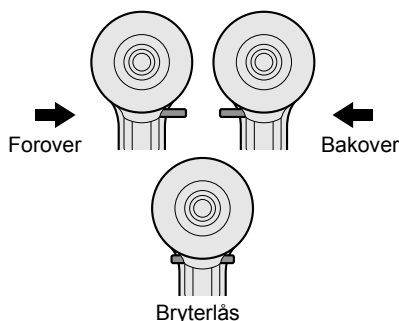
Betjening av bryteren

1. Hastigheten øker etterhvert som du trykker inn hovedbryteren. Når du begynner arbeidet, trykk ned hovedbryteren litt for å starte rotasjonen sakte.
2. En tilbakekoplede elektronisk styreenhet er utstyrt for å gi et høyt dreiemoment med en lav hastighet.
3. Bremsen fungerer og motoren stanser så snart du slipper hovedbryteren.

MERK:

Når bremsen fungerer, kan du høre en bremselyd. Dette er normalt.

Bruk av forover-/bakoverbryter



FORSIKTIG:

For å unngå skader må du ikke bruke forover-/bakoverbryteren før biten er helt stanset.

Bryterbetjening ved forover rotasjon

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon forover.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Hastigheten øker etterhvert som du trykker inn hovedbryteren for effektiv boring og tilstrømming av skruer. Bremsen fungerer og chucken stanser så snart du slipper hovedbryteren.
4. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).


Bryterbetjening ved bakover rotasjon

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon bakover. Kontroller innstillingen før du tar i bruk verktøyet.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

Innstilling av clutchdreiemoment

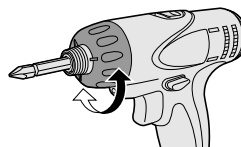
Innstill dreiemomentet til en av de 21 clutchinnstillingene.


Bruk for boring

- Ved bruk for boring, sett kopligen i -posisjon.
- Bruk verktøybits som er beregnet for boring.

FORSIKTIG:

Sett clutchens skala til justeringsposisjonen før faktisk drift.

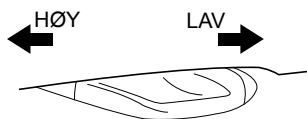


Innstilling	Dreiemoment	Bruk
1	Cirka: 0,3 N·m (3,0 kgf·cm eller 2,6 in·lbs)	For å skru inn skruer
5	Cirka: 1,0 N·m (11 kgf·cm eller 8,8 in·lbs)	
9	Cirka: 1,8 N·m (18 kgf·cm eller 15,9 in·lbs)	
13	Cirka: 2,5 N·m (26 kgf·cm eller 22,1 in·lbs)	
17	Cirka: 3,3 N·m (33 kgf·cm eller 29,2 in·lbs)	
21	Cirka: 4,0 N·m (41 kgf·cm eller 35,4 in·lbs)	For kraftkrevende skruer og boring
	Cirka: 6 N·m (61 kgf·cm eller 53,1 in·lbs)	

- Ved bruk på høye hastigheter, sett kopligen på 10 eller over. (Driften stopper ved maks. dreiemoment på 1,5 N·m (15 kgf·cm) når skalaen er høyere.)
- Den automatiske utkoplingsfunksjonen vil ikke fungere ved høye koplingsinnstillinger når batterieffekten faller. I dette tilfellet må batteriet lades.

Valg av hastighet

Velg en lav eller høy hastighet etter arbeidet som gjøres.



Hastigheten øker etterhvert som du trykker inn hovedbryteren.

FORSIKTIG:

- Kontroller hastighetsvelger før bruk.
 - Velg lav hastighet når det kreves et høyere moment under arbeidet. (Arbeid med høy hastighet og høy dreiemoment samtidig kan forårsake motorskade.)
 - Bruk ikke hastighetsvelgeren (LAV – HØY) mens du holder hovedbryteren inne. Det kan forårsake at batteriet slites for raskt eller at motorens indre mekanisme blir beskadiget.
- * Se spesifikasjon for "STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER".

FORSIKTIG:

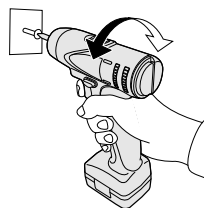
- For å unngå for høy temperaturøkning på verktøyets overflate, må du ikke bruke verktøyet i lange tidsperioder av gangen (bruke to eller flere batteripakker på rad). Verktøyet trenger tid på å bli avkjølt før du bytter ut batteripakken.
- Tildekk ikke helt ventilasjonsåpningen på siden av hoveddelen under arbeidet. I så fall kan ikke verktøyet fungere riktig og det fører til feil.
- IKKE belast verktøyet (motor) unødvendig. Det kan forårsake motorskade.
- Forsikre deg om du bruker verktøyet slik at blåseluften fra ventilasjonsåpningen ikke kommer i kontakt med din hud. Blåseluften kan brenne deg.

Bitlåsfunksjon

1. Mens hovedbryteren ikke er i funksjon og skrutrekkerbiten er låst på plass, kan verktøyet brukes som en manuell skrutrekker (opp til 5 N·m, 51 kgf·cm, 44.3 in·lbs).

Det vil være et lite slark i chucken, men det er ikke en funksjonsfeil.

2. Denne funksjon er praktisk for tilstramning av skruer som trenger et høyere dreiemoment enn det høyeste dreiemoment som er tillatt for skrutrekkeren (posisjon 2 på clutchen), f.eks. når du vil være sikker på at skruen er fastspent eller du vil løsne hardtspente skruer.



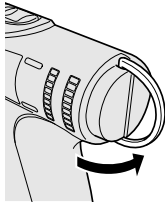
Hvordan bruke beltekroken

⚠ ADVERSEL!

- Når hovedenheten henger etter beltekroken, må du unngå å hoppe eller løpe med den. Dette kan få ringen til å glippe, og hovedenheten kan falle. Dette kan føre til et uhell eller skade.
- Når beltekroken ikke brukes, må du sikre at den settes tilbake i original posisjon. Beltekroken kan hekte seg fast i noe. Dette kan føre til et uhell eller skade.
- Når enheten er festet etter beltekroken, må ikke noen bits festes til enheten. Et objekt med skarpe kanter som er borebit kan forårsake skade eller et uhell.
- Bruk en krok (karabinkrok eller lignende) som ikke glipper lett. Hvis enheten faller, kan den forårsake skade.

Bruk beltekroken

1. Løs ut beltekroken.

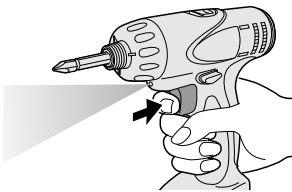


2. Fest beltekroken til verktøyet.
 - Bruk en krok (karabinkrok eller lignende) som ikke glipper lett. Hvis enheten faller, kan den forårsake skade.
 - Sikre at det ikke er kontakt med omgivelsene når en beltekrok brukes.



3. Sett tilbake beltekroken etter bruk.

LED-lys



Trykk på avtrekkeren.

Lyset trekker svært lite strøm, og vil ikke påvirke motorytelsen under bruk eller batterikapasiteten nevneverdig.

FORSIKTIG:

- Det innbygde LED-lyset er laget for midlertidig belysning av et mindre arbeidsområde.
- Bruk ikke LED-lyset som en erstatning for en lommelykt fordi det ikke gir nok lys.

Forsiktig: IKKE SE INN I LYSSTRÅLEN. Bruk av kontroller eller justeringer eller prosessytelse annet enn de som er spesifisert herved kan føre til at man blir utsatt for farlig stråling.

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

Li-ion-Batteripakke

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.

- Ved oppladning av batteripakken, kontrollér at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann.

Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene.

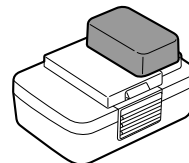
Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.

- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken.

Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.

- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

- Når du fjerner batteripakken fra verktøyet, skal batteripakke dekslet lukkes for å hindre at batteripolene blir forurenset av støv eller skitt, noe som kan føre til kortslutning.



Oppbevaring av batteriet

Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

[Batterilader]

Lading

FORSIKTIG:

- Dersom temperaturen til batteripakken faller til under -10°C (14°F), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

For å forhindre brann eller skade på laderen.

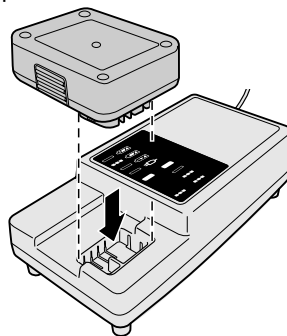
- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

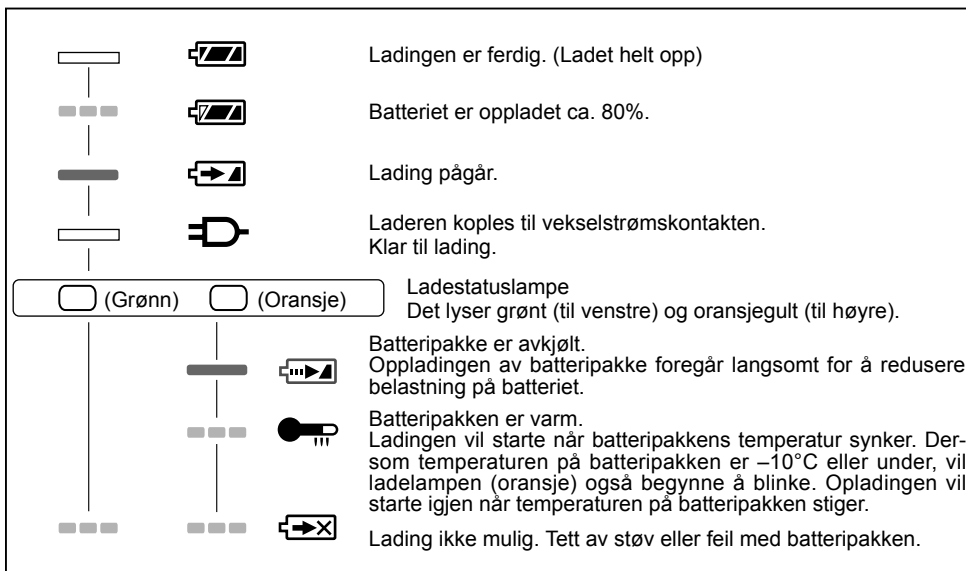
Batterilader


1. Laderen tilkobles nettstrøm.
2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.
 - 1) Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.
 - 2) Skyv batteriet forover i retning som pilen viser.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
4. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.
5. Når ladingen er ferdig, slår den grønne ladelampen seg av.
6. Dersom temperaturen på batteripakken er 0°C eller under, tar det lengre tid til å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det gi ca. 50% av ytelsen som er oppladet på normal arbeidstemperatur.
7. Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.
8. Når du setter en ferdigoppladet batteripakke i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter slår den grønne ladelampen seg av.

LAMPEINDIKATORER



 Slått av

 Slått på

 Blinker

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

(Informasjon om håndtering i land utenfor EU)

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

Merknader for batterisymbol (to nederste symbol-eksempler):

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

V. VEDLIKEHOLD

Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.

Hvis verktøyets eller batteripakkens innside skulle komme i kontakt med vann, la det renne av og la det tørke så fort som mulig.

Fjern forsiktig all støv eller jernfilspon som samler seg inne i verktøyet. Hvis du opplever problemer ved bruk av verktøyet, vennligst ta kontakt med ditt nærmeste service senter.

VI. TILLEGGSTYR

Bruk kun biter som passer til maskinens størrelse.

VII. TILLEGG

STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER

Modell		EY7420
Skrutrekking	Maskinskrue	Lav M5
		Høy M4

VIII. SPESIFIKASJONER

HOVEDENHET

Modell		EY7420
Motorspenning		7,2 V likestrøm
Hastighet uten belastning	Lav	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Høy	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Høyeste dreiemoment	Lav	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Høy	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Clutchdreiemoment		Ca. 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)
Total lengde		145 mm (5-7/10")
Vekt (med batteripakke)		0,63 kg (1,39 lbs)

BATTERIPAKKE

Modell	EY9L20
Batterilagring	Li-ion
Batterispenning	7,2 V likestrøm (3,6 V × 2 celler)
Ladetid	Brukbar: 35 min.
	Fullt ladet: 60 min.

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.
Forhandlerens navn og adresse står på det vedlagte garantibeviset.

BATTERILADER

Modell	EY0L20
Merke-data	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Vekt	0,43 kg (0,951 lbs)

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.
Forhandlerens navn og adresse står på det vedlagte garantibeviset.

Alkuperäiset ohjeet: englantia
Alkuperäisten ohjeiden käännös:
muut kielet

I. JOHDANTO

Näillä työkaluilla voidaan kiristää ruuveja kytkintilassa sekä porata reikiä puuhun ja metalliin poraustilassa.

Pyydämme lukemaan kirjasen "Turvallisuusohjeet" ja seuraavan ennen käytön aloittamista.




II. LISÄTURVAOHJEITA

- 1) **Käytä kuulosuojaa.**
Altistuminen kovalle melulle saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.
- 2) **Käytä työkalun mukana toimitettua lisäkahvaa.**
Hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- 3) **Pidä kiinni sähkötyökalujen eristetyistä tartuntapinnasta suorittaessasi toimenpidettä, jossa leikkaava työkalu saattaa joutua kosketukseen peitossa olevan sähköjohdon kanssa.** Kosketus sähköistettyyn sähköjohtoon sähköistää työkalun metalliosat, jolloin käyttäjä saa sähköiskun.
- 4) Käytä kasvoilla pölysuojaa, jos työskenneltäessä syntyy pölyä.
- 5) Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa, koska se ei toimi verkkovirralla.
- 6) Porattaessa seinään, lattiaan jne. on otettava huomioon, että pinnan alla saattaa olla "jännitteisiä" sähköjohtoja. **ÄLÄ KOSKE KUUSIOPIKAISTUKKAAN TAI MUIHIN METALLIOSIIN!** Pidä kiinni vain muovikahvasta sähköiskun välttämiseksi, mikäli vahingossa poraat sähköjohtoon.
- 7) Jos terä juuttuu kiinni, vapauta heti liipaisin ylikuormituksen estämiseksi, joka saattaa vahingoittaa akkua tai moottoria. Irrota tarttuneet poranterät käyttämällä laitetta vastakkaiseen suuntaan.
- 8) **ÄLÄ** käytä eteenpäin/taaksepäin vipua istukan vielä pyöriessä. Akku kuluu nopeasti ja laite saattaa vahingoittua.

- 9) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. **ÄLÄ** lataa akkua pitkään.
- 10) Kun työkalu asetetaan säilöön tai sitä kuljetetaan, aseta eteenpäin/taaksepäin vipu keskiasentoon (kytkinlukko).
- 11) Älä kuormita työkalua pitämällä nopeudensäätökytkintä puolessa välissä (nopeuden säätömuoto) niin, että moottori pysähtyy.
- 12) Älä käytä nopeusalueen valitsinta (PIENI-SUURI), kun vedät nopeudensäätökytkintä. Tämä saattaa aiheuttaa ladattavan akun kulumisen nopeasti tai vahingoittaa moottorin sisäistä mekanismia.

⚠ VAROITUS:

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärinnettyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä kiinnitä akkuun nauloja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kannaa äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauloja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumentumista tai akun räjähtämisen.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen. Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
n ₀	Nopeus ilman kuormaa
...min ⁻¹	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Vain pyörintä
	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

III. KOKOAMINEN

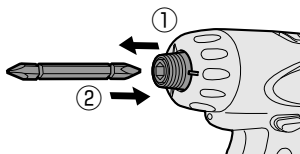
Terän kiinnittäminen tai irrottaminen

HUOMAUTUS:

Kun kiinnität tai irrotat terän, irrota akku työkalusta tai aseta kytkin keskiasentoon (kytkinlukko).

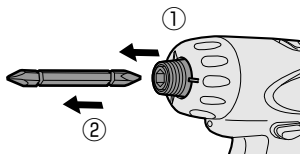
1. Kiinnitys

- ① Vedä terän pidikettä
- ② Ja aseta terä samalla paikalleen
- ③ Vapauta terän pidike

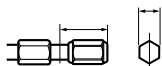


2. Irrottaminen

- ① Vedä terän pidikettä
- ② Ja poista samalla terä

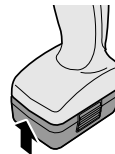


9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")

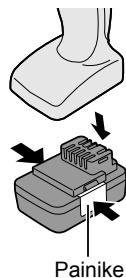


Akun kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Akun liittäminen:
Paina akku riittävän syväälle päärunkoon.



2. Akun irrottaminen:
Vapauta akku painamalla sivulla olevaa painiketta.



Painike

IV. TOIMINTA

[Päärunko]

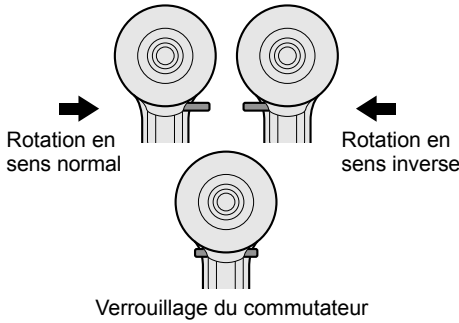
Kytkimen toiminta

1. Nopeus suurenee liipaisimen painovoiman mukaisesti. Kun työskentely aloitetaan, paina liipaisinta kevyesti, jotta pyörintä alkaa hitaasti.
2. Elektronista takaisinsyöttösäätäjää käytetään suuren vääntömomentin saamiseen pienillä nopeuksilla.
3. Jarru toimii, kun liipaisin vapautetaan ja moottori sammuu välittömästi.

HUOMAUTUS:

Kun jarru toimii, saattaa kuulua jarrutusääni. Se on normaalia.

Toimintakytkimen ja eteenpäin/taaksepäin vivun toiminta



TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Älä käytä eteenpäin/taaksepäin vipua ennen kuin terä pysähtyy kokonaan.

Eteenpäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua eteenpäin tapahtuvaa pyörimistä varten.
2. Paina liipaisinta kevyesti ja käynnistä pyörintä hitaasti.
3. Nopeus suurenee liipaisimen painovoiman mukaisesti, jotta ruuvien kiristys ja poraus käy tehokkaasti. Jarru toimii ja kiinnityslaitte pysähtyy heti, kun liipaisin vapautetaan.
4. Aseta vipu käytön jälkeen keskiasentoon (kytkinlukko).

Taaksepäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua taaksepäin tapahtuvaa pyörimistä varten. Varmista pyörimissuunta ennen käyttöä.
2. Paina liipaisinta hitaasti, jotta työkalu käynnistyy hitaasti.
3. Aseta vipu käytön jälkeen takaisin keskiasentoon (kytkinlukko).

Kytkeyn vääntömomentin säätö

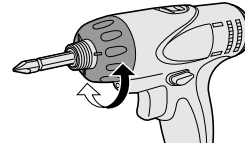
Säädä vääntömomentti johonkin 21 kytkimen asennosta.


Käyttö porauksessa

- Aseta poratessasi kytkin asentoon "2".
- Käytä poraukseen tarkoitettua terää.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Aseta asteikko kohdistusasentoon ennen varsinaista käyttöä.

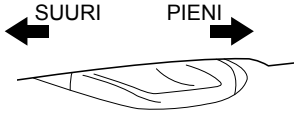


Asetus	Momentti	Käytä
1	Noin: 0,3 N·m (3,0 kgf·cm tai 2,6 in-lbs)	Ruuva- ukseen
5	Noin: 1,0 N·m (11 kgf·cm tai 8,8 in-lbs)	
9	Noin: 1,8 N·m (18 kgf·cm tai 15,9 in-lbs)	
13	Noin: 2,5 N·m (26 kgf·cm tai 22,1 in-lbs)	
17	Noin: 3,3 N·m (33 kgf·cm tai 29,2 in-lbs)	
21	Noin: 4,0 N·m (41 kgf·cm tai 35,4 in-lbs)	Voimak- kaaseen ruuva- ukseen ja pora- ukseen
	Noin: 6 N·m (61 kgf·cm tai 53,1 in-lbs)	

- Aseta suurilla nopeuksilla kytkin enintään arvoon 10. (Työkalu pysähtyy vääntövoiman enimmäisarvossa 1,5 N·m (15 kgf·cm), kun asteikko on korkeampi.)
- Automaattinen pysäytystoiminto ei ehkä toimi suurilla kytkinasetuksilla, kun akun teho heikkenee. Lataa tällöin akku.

Nopeuden valinta

Valitse pieni tai suuri nopeus käytön mukaisesti.



Mitä voimakkaammin nopeuden säätökytkintä painetaan, sitä suurempi nopeus.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:


- Tarkista nopeusalueen valitsin ennen käyttöä.
- Käytä laitetta pienellä nopeudella, kun tarvitaan suurta vääntömomenttia. (Jos käytetään suurta nopeutta suurta vääntömomenttia tarvittaessa, moottori saattaa rikkoutua.)
- Älä käytä nopeusalueen valitsinta (PIENI-SUURI), kun painat nopeuden säätökytkintä. Tämä saattaa aiheuttaa ladattavan akun kulumisen nopeasti tai vahingoittaa moottorin sisäistä mekaniikkaa.

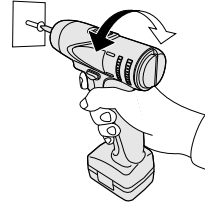
* Katso tekniset tiedot kohdasta "SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT".

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Jotta työkalun pinnan liiallinen kuumeneminen saadaan estettyä, älä käytä työkalua jatkuvasti kahdella tai useammalla akulla. Työkalun on saatava jäähtyä ennen akun vaihtamista.
- Älä tuki sivuilla olevia ilmanvaihtoaukoja käytön aikana. Jos aukot tukitaan, laitteen toimintakyky heikkenee ja seurausena saattaa olla epäkuuntoon meneminen.
- ÄLÄ kuormita työkalua (moottoria). Laitte saattaa vahingoittua.
- Käytä työkalua niin, että ilmanvaihtaukoista tuleva ilma ei kohdistu suoraan iholle. Saatat saada palovammoja.

Terän lukitus

1. Kun liipaisin ei ole kytkeytynyt ja ruuviavaimen terä on lukittu paikalleen, työkalua voidaan käyttää manuaalisena ruuviavaimena (5 N·m, 51 kgf·cm, 44,3 in·lbs saakka).
Kiinnityslaitteessa on hieman väljyyttä, mutta se on normaalia.
2. Tämä toiminto on kätevä sellaisten ruuvien kirstykseen, jotka tarvitsevat suuremman vääntömomentin kuin ruuvinvääntimen suurin vääntömomentti (asento  kytkimessä), ruuvien kireyden tarkistamiseen tai erittäin tiukan ruuvien irrotukseen.



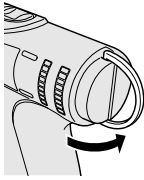
Kiinnitysrenkaan käyttäminen

⚠ VAROITUS!

- Kun laite on kiinnitysrenkaan varassa, vältä hyppimistä tai juoksemista laitteen kanssa. Rengas saattaa luistaa ja laite pudota.
Tämä voi aiheuttaa onnettomuuden tai tapaturman.
- Kun kiinnitysrengasta ei käytetä, muista palauttaa se alkuperäiseen asentoon. Kiinnitysrengas saattaa tarttua johonkin.
Tämä voi aiheuttaa onnettomuuden tai tapaturman.
- Kun laite on kiinnitysrenkaan varassa, älä kiinnitä teriä laitteeseen. Terävä esine, kuten poranterä, saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.
- Käytä kiinnitysvälinettä (esim. sulkuren-gasta), joka ei irtoa. Laitteen putoaminen saattaa aiheuttaa onnettomuuden.

Kiinnitysrenkaan käyttäminen

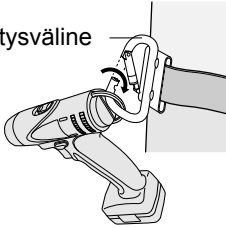
1. Vapauta kiinnitysrenkas.



2. Kiinnitä rengas kiinnitysvälineeseen.

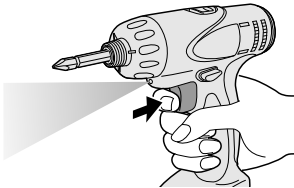
- Käytä kiinnitysvälinettä (esim. sulkurengasta), joka ei irtoa. Laitteen putoaminen saattaa aiheuttaa onnettomuuden.
- Varmista, että laite ei kosketa esineisiin, kun se on kiinnitysrankaan varassa.

Kiinnitysväline



3. Palauta kiinnitysrenkas paikalleen käytön jälkeen.

LED-valo



Paina liipaisinta.

Valo palaa erittäin pienellä jännitteellä eikä heikennä työkalun toimintaa käytön aikana eikä vaikuta akun kapasiteettiin.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Yhdysrakenteinen LED-valo on suunniteltu pienen työskentelyalueen tilapäiseen valaisuun.
- Älä käytä sitä korvaamaan tavallista taskulamppua, sillä sen kirkkaus ei ole riittävä.

Tärkeä huomautus: ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

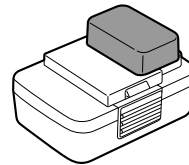
Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen käyttö tai toimenpiteiden suorittaminen saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle.

[Akku]

Akun oikea käyttö

Li-ioniakku

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulaturin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista. Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöikä.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetyiltä, jotka saattavat aiheuttaa liitännän liittimestä toiseen. Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.
- Kun akku otetaan pois työkalusta, pane akkukotelon kansi heti kiinni, jotta akkuliittimiin ei pääse pölyä tai likaa eikä synny oikosulku.



Akun kestoikä

Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

[Akkulaturi]

Lataus

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Jos akun lämpötila laskee alle -10°C (14°F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- Käyttöympäristö: 0°C (32°F) -40°C (104°F).
Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

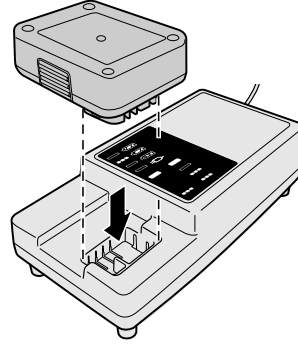
- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

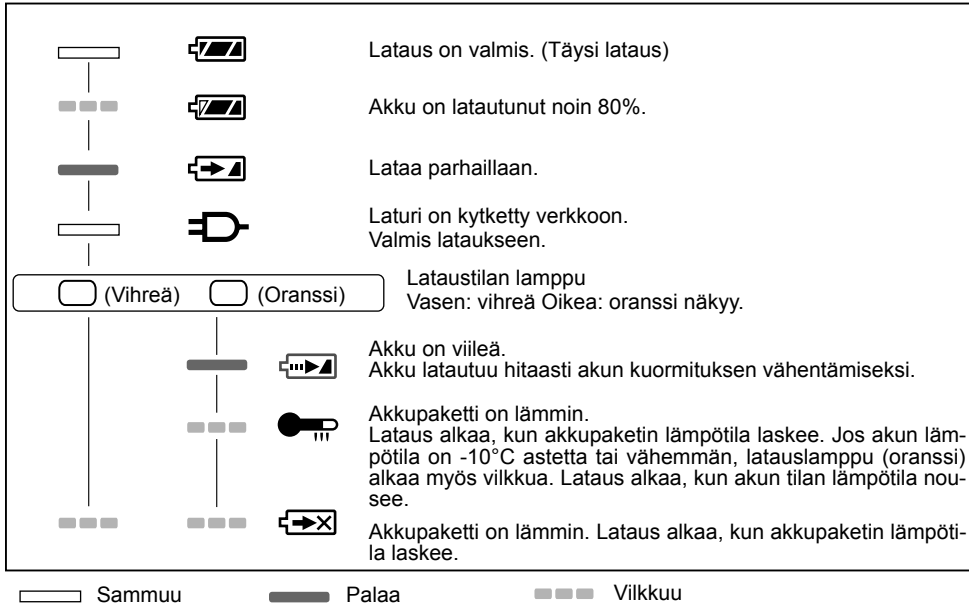
Latauslaite

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.
2. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.

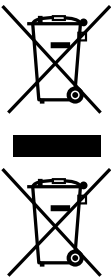


3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.
Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
5. Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.
6. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin.
Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
7. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.
8. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua vihreä latauslamppu sammuu.

LAMPUN MERKINNÄT



Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen. Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti. Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa. Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä. Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

Paristomerkinntää koskeva huomautus (alla kaksi esimerkkiä merkinnöistä):

Tämä merkki voi olla käytössä yhdessä kemiallisen merkinnän kanssa. Siinä tapauksessa merkki noudattaa kyseistä kemikaalia koskevan direktiivin vaatimuksia.

V. HUOLTO

Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.

Jos työkalun tai akun sisus kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian.

Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.

VI. VARUSTEET

Käytä ainoastaan istukan koolle sopivia hylsyjä ja bitsiadaptereita.

VII. LIITE

SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT

Malli	EY7420	
Ruuvaus	Koneruuvi	Pieni M5
		Suuri M4

VIII. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli	EY7420	
Moottorin jännite	Tasavirta 7,2 V	
Nopeus ilman kuormaa	Pieni	0 - 300 min ⁻¹ (rpm)
	Suuri	0 - 900 min ⁻¹ (rpm)
Suurin vääntömomentti	Pieni	6,0 N·m (61 kgf-cm, 53,24 in-lbs)
	Suuri	2,0 N·m (20 kgf-cm, 17,75 in-lbs)
Kytkimen vääntömomentti	Noin 0,3 N·m (3 kgf-cm, 2,6 in-lbs) – 4,0 N·m (41 kgf-cm, 35,6 in-lbs)	
Kokonaispituus	145 mm (5-7/10")	
Paino (akku mukaan luettuna)	0,63 kg (1,39 lbs)	

AKKUPAKETTI

Malli	EY9L20
Akun säilytys	Li-ion
Akun jännite	Tasavirta 7,2 V (3,6 V × 2 kennoa)
Latausaika	Käytettävissä: 35 min.
	Täysi: 60 min.

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa.
Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.
Katso jälleenmyyjän yhteystiedot oheisesta takuukortista.

AKKULATURI

Malli	EY0L20
Luokitusarvot	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.
Paino	0,43 kg (0,951 lbs)

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa.
Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.
Katso jälleenmyyjän yhteystiedot oheisesta takuukortista.

- MEMO -

- 101 -



- MEMO -



- 102 -

- MEMO -

EU only
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Center
Winsbergring 15,
22525 Hamburg,
Germany

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
<http://panasonic.net>

EN. DE. FR. IT. NL. ES. DA. SV. NO. FI
EY971074201 201302

Printed in Japan